

Calle MAYOR 86

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1995 • Año IV • Nº 86 • Del 16 al 29 de noviembre

**Campaña de la
Mancomunidad con el lema :
"Los recursos naturales no son ilimitados"**



**Si quieres verlo,
mira la contraportada de esta revista,
o también puedes probarlo en...**

Automóviles MARCO • Avda. Carlos VII, 29 • ☎ 55 00 76 • ESTELLA



AGENDA TELEFONICA

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA.....	54 63 63
POLICIA MUNICIPAL.....	092
ESTACION DE AUTOBUSES.....	55 01 27
CENTRO DE SALUD.....	55 07 37
HOSPITAL (ESTELLA).....	54 80 00
DYA.....	27 70 00
CRUZ ROJA.....	55 10 11
BOMBEROS.....	55 03 61
GUARDIA CIVIL.....	55 44 54
INEM.....	55 07 12
MANCOMUNIDAD DE AGUAS	
DE MONTEJURRA.....	55 27 11
FENSA.....	55 02 88
CORREOS Y TELEGRAFOS.....	55 17 92
CUARTEL MILITAR.....	55 05 54
BIBLIOTECA PUBLICA.....	55 48 10
ASOCIACION DE COMERCIANTES	
DE ESTELLA-LIZARRA.....	54 60 70

CASA DE CULTURA.....	55 17 47
COLECTIVO CULTURAL "ALMUDI".....	55 17 47
CONSERVATORIO DE MUSICA.....	55 44 08
OFICINA DE TURISMO.....	55 40 11
LA ESTELLESA S.A.....	55 01 27
MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU.....	54 60 37
HACIENDA FORAL.....	55 42 11
AYUNTAMIENTO DE ABARZUZA.....	52 00 06
AYUNTAMIENTO DE ALLO.....	52 30 12
AYUNTAMIENTO DE ARRONIZ.....	53 71 06
AYUNTAMIENTO DE AYEGUI.....	55 19 31
AYUNTAMIENTO DE CIRAUQUI.....	34 02 79
AYUNTAMIENTO DE DICASTILLO.....	52 70 06
AYUNTAMIENTO DE LOS ARCOS.....	44 10 04
AYUNTAMIENTO DE MANERU.....	34 04 79
AYUNTAMIENTO DE OTEIZA.....	54 31 28
AYUNTAMIENTO DE VILLATUERTA.....	54 11 75
AYUNTAMIENTO DE ZUDAIRE.....	53 90 08

MONASTERIO DE IRACHE.....	55 44 64
AEROPUERTO / AVIACO.....	31 75 12
ESTACION DE RENFE.....	12 69 81
HOSPITAL PROVINCIAL.....	10 21 00
RESIDENCIA VIRGEN DEL CAMINO.....	10 94 00
POLICIA.....	091
POLICIA FORAL.....	088
TRAFICO (ESTELLA).....	55 01 97
SERVICIO DE CARRETERAS	
DE DIPUTACION.....	10 75 00
S.O.S. / AMBULANCIAS	
BOMBEROS / CRUZ ROJA.....	088
TELEFONO DE LA ESPERANZA.....	23 70 58
ALCOHOLICOS ANONIMOS.....	24 24 44
ASOCIACION DE CONSUMIDORES	
DE NAVARRA "IRACHE".....	54 66 66
JUZGADO PRIMERA INSTANCIA N°1.....	55 01 93
JUZGADO PRIMERA INSTANCIA N°2.....	55 02 94

JOYERIA - RELOJERIA

HENRI - GAR

Taller propio de reparación en Joyería y Relojería

Plaza de los Fueros, 41 Tfno: 55 08 18 ESTELLA

LOIZ

CASA RURAL

GALDEANO (948) 54 04 97



**PASTELERIA
ROHDE**

Un nuevo concepto de pastelería.

Junto al parking de la estación
Sancho El Sabio, 5 Tfno: 54 60 30 ESTELLA

Café • Bar

IRIVER

Abierto
desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

Opel n°1 en ventas

Auto Dilsa

Merkatondoa, s/n • ☎ 55 40 12 • 55 40 51 • ESTELLA

su concesionario

OPEL 

• Nuevo OPEL CORSA

desde **1.132.000** (*)Ptas.

OPEL Vectra

HASTA **600.000** Ptas. **DESCUENTO**

OPEL Astra

desde **1.442.000** Ptas.

☎ Oferta incluido Promoción y Renove



OPEL Astra GS

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 Estella
NAVARRA

Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munárriz

FOTOGRAFÍAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

Andrés Alonso

PUBLICIDAD:

Departamento propio.

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Javier Chandía, Joseba Baierdi, Peio Mari Senosiain, Goyo Escobar, Andrés Valencia, Borja Zaldivar, Susana Pagola, Nuria Santesteban, José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guebenzu, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorriá, Pablo Senosiain, Iñaki Desormais, Chuma Vicuña, Francisco Muñoz, Ana Pereda, Elvira Ganuza.

FILMACION:

Página, S.L.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

Con este número terminamos la serie de entrevistas a los cabezas de lista que nos representan en el ayuntamiento de Estella. Después de pasar por José Luis Castejón (PSOE), Ana Pereda (UPN); Patxi Azpilicueta (CUE) y Elena Urabaien (HB), ahora le toca el turno a Koldo Pérez (EA).

Más adelante tenemos nuestro "especial motor" contándonos las aventuras y desventuras de un Seat 1500 con muchos años. En la encuesta fotográfica hemos preguntado sobre si los ciudadanos asisten a los plenos municipales, y si ejercen la posibilidad de "voz" en ellos.

Esta quincena hemos podido presenciar dos charlas celebradas en el edificio de la estación; una sobre el tema GAL y otra sobre el caso Roldán. Para los que no pudieron asistir, en las páginas 20 y 21 se lo contamos.

Por supuesto, pasamos a las exposiciones que bien en la sala del Banco Atlántico, Museo "Gustavo de Maeztu", Casa de Cultura "Fray Diego" o también en la cafetería Lerma, podemos o hemos podido ver estos días. Fútbol, balonmano, ciclismo, atletismo, etc. son los deportes que tratamos en este número 86.

También tenemos nuestras colaboraciones y opiniones como el Rezongón, Florín, etc.

Para los que vieron el pasado jueves día 9, un autobús de Caja Pamplona en la plaza de los Fueros, explicarles que es una oficina que la entidad bancaria ha puesto en funcionamiento para dar servicio a los clientes de la zona de Estella. Idéntico a cualquier Banco o Caja a los que estamos acostumbrados a ver en nuestras ciudades, con sus mismos servicios, lo único que con ruedas.

Sin dar más explicaciones, dejamos paso a las páginas interiores de este nuevo número.

Y ahora... hasta el número 87.

Calle Mayor

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo S.L."
52 31 13

A Pamplona:

-6:50 h. laborables
-8 h. laborables
-8:45 h. laborables
-9:45 h. lunes, miércoles y viernes
-11 h. diario
-14 h. laborables
-14:30 h. diario
-15 h. diario
-17:30 h. diario
-20 h. diario

A Logroño

-8:30 h. laborables
-10:15 h. diario
-11 h. diario
-14:30 h. laborables
-17:30 h. diario
-18:15 h. diario
-20 h. diario

A San Sebastián:

-9 h. diario
-10:15 h. diario, excepto domingos
-17 h. diario

A Vitoria:

-8:30 h. laborables
-13:10 h. S, D y Fest.
-16:15 h. diario
-19:45 h. domingos y festivos

A Zaragoza:

-8:15 h. diario excepto festivos

Al Hospital "Jesús García Orcóyen"

- 9:00 h. diario.
-10:00 h. diario.
-11:00 h. diario.
-12:00 h. diario.
-12:45 h. diario.
-16:45 h. diario.

A la residencia

Santo Domingo
Rcia.-Estella: 9:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.

¿Tiene problemas con su ordenador?

○ DIMONI: Programas de Gestión:

- Contabilidad
- Facturación
- Control de stocks

○ INFONORTE: Programas para la construcción

○ PRESTO: Presupuestos, mediciones y certificaciones

○ SAARI: Programas para el comercio

○ Programas de DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...

○ REDES: Novell / Microsoft / Unix



EGA *La solución*
INFORMÁTICA

Avda. Yeri, 17 • Tel. 54 64 74 • Fax: 55 43 59 • ESTELLA



ABIERTO DESDE LAS 7 H.

Bar Estación

Plaza Coronación, s/n. ESTELLA



Koldo Pérez (EA): "La propuesta de retirar las banderas en el cohete fue nuestra"

Texto: M. Munárriz / Fotos: Raúl Vergarachea

Después de varias legislaturas, Juliantxo Aguirre dio la alternativa en la cabecera de la lista a Joseba Koldo Pérez. El concejal de EA contaba con la ventaja de conocer por dentro el Ayuntamiento, ya que había estado presente en la legislatura anterior, pero con un hándicap: la nueva alternativa para el voto nacionalista, formada por PNV y encabezada por Antonio Soravilla. Al final con 390 votos, EA confirmó que en el Ayuntamiento de Estella no había lugar para las sorpresas; el sillón era para Koldo Pérez.

PREGUNTA- EN ESTA LEGISLATURA SU PARTIDO DESCENDIO DE VOTOS, DE 502 A 390. ¿A QUÉ FUE DEBIDO?

RESPUESTA- A la concurrencia de dos candidaturas nacionalistas; y el voto se dividió entre las dos, porque sumando el resultado es el mismo que los votos logrados en anteriores años por EA.

"EL PNV SE HA ATASCADO EN UNA IDEOLOGIA DE CONSERVADURISMO"

P- ANTES DE LAS ELECCIONES, USTED DECÍA A CALLE MAYOR QUE CULTURALMENTE EL AYUNTAMIENTO DEBIA SER PROMOTOR DE ESTE TIPO DE INICIATIVAS MEDIANTE LAS ASOCIACIONES CULTURALES DE LA CIUDAD. AHORA QUE PRESIDE LA COMISION DE CULTURA Y TURISMO, ¿HA SEGUIDO ESTE CRITERIO?

R- Se tiene en mente convocar a todas asociaciones culturales de la ciudad, que estén interesadas en participar. Pero al llegar a la Comisión de Cultura, los presupuestos ya están aprobados por la anterior legislatura, y los programas importantes también planificados con antelación. Ahora pues de lo que se trata es de realizar una nueva planificación para el futuro, y en ésta contaremos con las ideas que nos den los colectivos.

PREGUNTA- EXPLIQUEME LAS DIFERENCIAS QUE EXISTEN ENTRE PNV Y EA, PORQUE SU PARTIDO PARECE MAS BIEN NACIDO A LA SOMBRA DE UNA



PATALETA DE GARAJICOETXEA... **RESPUESTA-** Nos diferenciamos del PNV en que éste se ha atascado en una ideología de conservadurismo; era necesario darle un empuje, y algunos de PNV de entonces así lo vimos. Así nace EA y no de una persona. Y si nosotros somos socialdemócratas y estamos presentes en toda Euskalerría, PNV se queda en un partido regionalista.

P-SOLO LA BANDERA DE ESTELLA EN EL BALCON, ¿A CAMBIO DE QUÉ?

R- A cambio de nada porque la propuesta de retirar las banderas fue nuestra; queremos que el cohete sea lo que era antes. Ya se hizo en el año 79, en tiempo de la Gestora, y todo el mundo entonces estuvo de acuerdo. Y respecto a las declaraciones de una miembro de UPN de que hubiera habido una Alcaldesa si se hubiera accedido a poner la ikurriña o a quitar todas, y que por no quererlo no lo fue, al final no se puso ninguna y ella no está de Presidenta de la Corporación.

P-SE RUMOREO INCLUSO QUE UPN, O ALGUNO DE

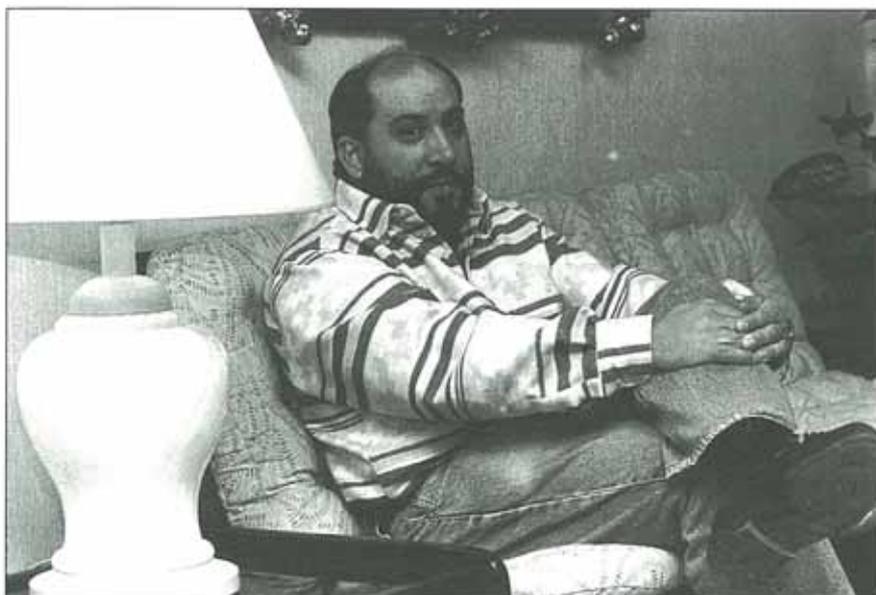
SUS MIEMBROS, LE CEDIAN A USTED LA ALCALDIA A CAMBIO DE NEGAR SU APOYO AL PSOE Y DARSELO A ELLOS...

R- Es cierto, y esta propuesta la concretó UPN por escrito. Pero nosotros contestamos que no sabíamos a dónde conduciría la propuesta porque juntos sumábamos ocho votos, y no se era mayoría para sacar adelante una Alcaldía. Además de que con sólo un concejal no era lógico cogerla.

"LA PROPUESTA PARA HACERME ALCALDE LA CONCRETO UPN POR ESCRITO"

P-ESTA ULTIMA FRASE ME LLEVA A CREER QUE SI HUBIERAN SIDO USTEDS MAS CONCEJALES HUBIERAN ACEPTADO...

R- ¿Por qué no? Estamos abiertos a todo si los programas y las personas son buenas **P-NO ES QUE DUDE DE LA HONORABILIDAD DE LAS**



PERSONAS DE UPN DE ESTELLA, DUDO DE DOS PROGRAMAS TAN DIFERENTES EN LO QUE RESPECTA AL NACIONALISMO VASCO, POR EJEMPLO.

R-UPN en este tema va contra natura, porque nuestras raíces son vascas, pero ni en esto todos de UPN son iguales y además primero es el pueblo y luego las ideologías.

"QUEREMOS DAR OTRA IMAGEN DE LA CULTURA DE ESTELLA"

PREGUNTA- ¿Y PARA CUANDO UNA MOCION DE CULTURA EN EL PLENO?

RESPUESTA-En los plenos, casi todos los temas presentados son subvenciones o casos para la utilización de la vía pública. Los asuntos de cultura son más propios de la Comisión de Gobierno, al menos un 90%. El resto, que llega al pleno, son la contratación de orquestas u otros gastos, la mayoría para fiestas. De ahí que durante

el año no sea necesario sacar al pleno nada.

Koldo Pérez señala que desde la comisión se quiere "dar otra imagen de la cultura de Estella", más dinámica y participativa. Y ya que sale a colación la participación, Pérez matiza que no es un invento de ahora. "Si se ha participado más o menos es por el talante de los partidos que estaban en el poder, como por ejemplo con la Agrupación Independiente, donde la participación fue nula. Pero su origen está con el primer Alcalde de la nueva era democrática, Moisés Andueza."

El otro apartado que le toca presidir a Koldo Pérez es el Turismo donde el primer paso dado ha sido entrar a formar parte del Consorcio Turístico de la Zona. "Las ideas y proyectos deben ser comunes dentro de la organización, resultado de las opiniones de Ayuntamientos, empresas de turismo y particulares".

Centrándonos en el turismo de Estella,

el problema parece residir en que sus visitantes son gente de paso. "Hay que darles otra motivación para que se queden más tiempo en la ciudad, bien con el atractivo de la gastronomía, paisajes de los alrededores... Dentro de poco verá la luz una Guía Local, un proyecto del 94, con los puntos más interesantes de la ciudad."

"A ESTELLA DESDE EL GOBIERNO DE NAVARRA SE LA VE SÓLO COMO UNA CIUDAD DE SERVICIOS. HAY QUE VERLA TAMBIEN COMO INDUSTRIAL"

PREGUNTA-¿QUÉ OTROS ASPECTOS LE GUSTARÍA TOCAR A SU PARTIDO QUE CREAN QUE NECESITAN UNA RAPIDA MEJORIA?

RESPUESTA-El tema de los jardines, aunque vemos que al menos se cuidan los que hay, el de la limpieza, donde la educación del ciudadano es primordial, y principalmente el tema de la industria. A Estella, desde el Gobierno de Navarra, se la ve solamente como una ciudad de servicios, pero hay que verla también como industrial, porque si hay paro, si la gente se va porque no hay industria ¿Qué y a quién se va a servir?; ¿De dónde saldrán los beneficios? Es necesario pues que se combinen ambos aspectos.

P-¿NOS ESPERAN NOVEDADES EN EL SIEMPRE IGUAL PROGRAMA DE FIESTAS?

R-Pues no lo sé, sería muy prematuro decirlo ahora. Pero estamos abiertos a todos los colectivos implicados en fiestas y de ahí pueden salir inciativas buenas.

Difícil de Resistir

ALUBIADA con todos sus
SACRAMENTOS
PAN, VINO, POSTRE y CAFÉ



Bar • Restaurante • Asador
SOLANA
Muniñin de la Solana
Tel. 55 20 60 • NAVARRA

Todo por sólo...

1.200

Ptas.

Viernes, sábados y domingos

Y ahora, en plena temporada, pruebe nuestras especialidades de caza

De la dieta, los trapos y otras viandas

A

Elvira Ganuza

Antes del verano, casi resulta obligado ponerse a dieta para poder destaparse a gusto, sin rodillos ni morcillas, y antes del invierno hay que volver a hacerla para taparse.

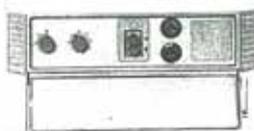
Lo del verano es como si dijéramos una cuestión de estética -porque mira que afean los michelines sobre el ombligo- y lo del invierno es cuestión más bien de ética. Porque la ética también consiste en no comprarse más ropa de la que realmente se necesita y aprovechar la de la temporada anterior. Uno de los trucos que más utilizamos las mujeres cuando nos da la vena de lanzarnos a la orgía del consumismo es el de las cremalleras. Es decir: que la cremallera no sube; y cuando una cremallera no sube es que hemos ganado por lo menos un par de kilos. Y de ahí a la tienda sólo hay un paso muy corto... que tampoco digo yo que esté mal, ni mucho menos porque hay que ver las depresiones y los malos ratos que se han pasado con un traje o un jersey nuevos.

Y hablando de kilos y de engordar, el otro día me propuse empezar un régimen y para celebrarlo me dirigí a la nevera y me monté un

fin de fiesta en toda regla. No os creáis que quería comer cualquier cosilla, no, ni mucho menos. Quería comer algo que durante las semanas siguientes recordase con alegría, y nada mejor que prepararme para la ocasión un buen bocadillo de anchoillas en aceite, con mucho aceite, y encima de aquellas delicias marrones, un motón de buenas lonchas de queso fuerte.

Después de aquello terminé con los restos de una tarta helada que yacía olvidada en el fondo del congelador, metiéndome entre pecho y espalda todas las calorías que requería aquel momento importante.

Me hinché de comer, a qué negarlo, y me quedé la mar de a gusto. Después miré una nube negra que pasaban a través de mi ventana y con buen ánimo me dispuse a inaugurar una nueva vida. Al día siguiente había comenzado un régimen y para celebrarlo me compré un traje precioso que ví en un escaparate. Me quedaba un poco prieto, pero disfruté pensando lo bien que dentro de un mes o poco más, me encontraría con él...



Calderas de Gas
JUNKERS
Tecnología alemana
con 2 años de garantía

En ESTELLA ya puede disponer de **GAS NATURAL**

En Suministros Urbasa le facilitaremos toda la información que necesite para solucionar sus dudas sobre el GAS NATURAL



**SUMINISTROS
URBASA, S.L.**

FONTANERIA - CALEFACCION

- Proyectos técnicos y legalización
- Venta de materiales
- Instalaciones de calefacción
- Instalaciones de fontanería

Si usted lo necesita,
le financiamos
la instalación

C/ Fray Diego, 37 • Tel. 54 67 75 • ESTELLA (Navarra)

Pídanos presupuesto sin compromiso

Planes de Pensiones

DESGRAVE y

ASEGURE SU FUTURO

CON

Caja

Rural

El futuro cada día es más incierto. Caja Rural de Navarra le ofrece sus Planes de Pensiones y Jubilación para que ASEGURE SU FUTURO.

Además obtendrá una importante desgravación en su Declaración de la Renta. Venga a Caja Rural. Tendrá un futuro más seguro.



CAJA RURAL DE NAVARRA

Un coche con salud de hierro

Texto: C.M. / Fotos: R. V.

Francisco Lara Gorriá, de 81 años y natural de Larión, ha ejercido la profesión de taxista durante medio siglo. Y sin embargo, en tantos años de trabajo sólo han pasado por sus manos tres coches, "La Rubia", un Peugeot y un Seat 1.500, porque la "salud de hierro" del último automóvil no hizo necesario la compra de otro para seguir en el negocio.

"El 1.500", como él lo llama, lo adquirió hace 28 años por 170.000 pesetas, algo rebajadas por un descuento de entonces que beneficiaba a los taxistas. A cambio ha recibido 1.300.000 kilómetros sin ningún percance, 27 revisiones obligadas sin ningún pero y el visto bueno de la ITV para el 96. Además conserva intacta su pintura verde, así como la franja roja de los laterales y los años tampoco han mermado su cierre hermético. "Escucha el sonido de la puerta al cerrarse" dice un orgulloso Francisco; y es verdad, basta un leve golpe para que el Seat se quede sellado totalmente.

TRES MOTORES Y CINCO BOMBILLAS

La carrocería está impecable, con una chapa que destaca por su grosor, y cuyo único secreto para seguir luciendo como el primer día es no dejar al coche las noches de invierno "dormir al raso". Así, visto de fuera, "el 1.500" continúa prácticamente igual que cuando lo compró. Si acaso cinco bombillas nuevas han venido a remplazar a las originales.

El equipamiento ha necesitado cambiar tres veces de motor, la primera con uno de la propia casa comercial que le vendió el coche, la segunda de un taxista de San Sebastián y la tercera tiene su pequeña historia. "Coincidimos en la revisión uno de Rentería y yo. El no la pasó porque tenía la carrocería podrida, en especial los bajos así que dijo que iba a tirar el coche allí mismo. Yo entonces le dije que le



compraba el motor, y me contestó que me lo regalaba, que de dinero nada".

Así pues al final sacó el motor por un pincho y una banderilla que el de Rentería aceptó como invitación. Pero es que en Francisco Lara y en lo que concierne a su profesión nunca ha habido que hacer un gran desembolso. Por ejemplo, el montante total de multas en estos 50 años de profesión suman mil pesetas escasas.

VINO EN EL RADIADOR

Algunos científicos, en contra de lo

que opina la OMS, consideran que una copita de vino de vez en cuando no sólo no perjudica la salud, sino que además puede prevenir hasta el infarto. Fiel a estos consejos, Francisco Lara cada invierno vacía de agua el radiador de su coche y la sustituye por vino porque en la guerra, cuando el termómetro marcaba diez grados bajo cero, los legionarios así lo hacían en sus camiones para evitar que se congelaran. "El 1.500", gracias a esta ración de "vitamina"

cada jornada fría arranca su motor sin un carraspeo de duda.

Y la fidelidad de tantos años del coche, la paga con igual moneda su propietario. No quiere ni oír hablar de venderlo, y cuando le aconsejan que lo lleve a la Seat, que quizá por este "veterano" le recompensen con uno nuevo, Francisco reitera su negativa bromeando. "En todo caso me llevarían a la cárcel, porque si todos salieran tan buenos como el mío, a ver cuantos automóviles iban a vender".



CLINICA VETERINARIA MONJARDIN

Dr. Javier Martínez Beruete

VACUNACIONES • CIRUGIA • ANALISIS • RAYOS X • CHIP



Plaza del Azucarero, 3 • HORARIO: De 10 a 1 y de 4 a 8 • Tel. Clínica 55 40 00 • Tel. Urgencias: 55 19 53 • ESTELLA

Los recursos naturales no son ilimitados

Modera el consumo de agua

Colabora con el reciclaje

Mantén el entorno



Es nuestro ánimo acercar la Mancomunidad de Montejurra a todos los ciudadanos ya que en definitiva Mancomunidad somos todos.

Los servicios que presta Mancomunidad son básicamente el de abastecimiento, saneamiento y depuración de aguas y el de recogida y tratamiento de Residuos Sólidos Urbanos.

Contamos con el privilegio de disponer de recursos suficientes para la prestación de un buen "servicio de aguas", pero ello no es óbice para que despilfarremos un bien tan valioso y cada vez más escaso. **¡¡Hagamos un buen uso de él!!**

Queremos mejorar el servicio de residuos tanto en recogida como en tratamiento. **Preséntanos la basura bien separada y en bolsa cerrada en el contenedor correspondiente**, con ello conseguiremos que los contenedores estén limpios y una mayor recuperación de los Residuos.

Es imprescindible la colaboración de TODOS para que podamos mejorar la gestión económica del servicio.

Estamos a vuestra disposición en la seguridad de que contamos con vuestra colaboración

Fdo. Fernando Ederra Díez
Presidente

MANCOMUNIDAD
DE MONTEJURRA



JURRAMENDIKO
MANKOMUNITATEA

¿Ha acudido alguna vez a un pleno del ayuntamiento?

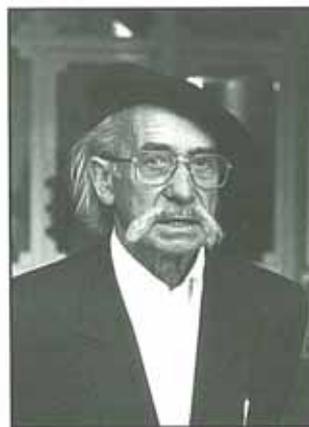
El primer jueves de cada mes el Ayuntamiento de Estella celebra su pleno. Al acto pueden acudir todos los vecinos que lo desean y además, a partir de esta nueva legislatura, también dejar oír su voz en las sesiones plenarias. Pero si bien esta es la teoría, es la práctica de las cosas la que en realidad cuentan y hacen válidas las ofertas de diálogo que les proponen desde el Ayuntamiento.

En esta ocasión, CALLE MAYOR quiso saber hasta qué punto los ciudadanos de la ciudad se valen de este derecho que les permite asistir y exponer su opinión. Y la mayoría ha ejercido el primero... Quizá con el tiempo la balanza se equilibre.



Andoni Barrutia
28 AÑOS. CASTAÑERO

He acudido a muchos, en los que no creo que hubiera suficiente participación popular. No he estado en los que se pueden hacer preguntas pero me parece que es una buena idea. Me gustaría ir para preguntar muchas cosas, como por ejemplo, el reparto desigual de la riqueza y la razón para que algunas personas tengan dos puestos de trabajo o más y otros ninguno.



Juan Satrustegui
76 AÑOS. ESCRITOR

Sí, generalmente para ver cómo va la cosa y conocer la opinión de los distintos grupos que componen el Ayuntamiento. Me parece mal que el público participe en el pleno porque la mayoría de las veces no se dicen más que tonterías. Además el asamblearismo, donde sólo hablaban el cura y el boticario, ya está pasado de moda en política.

Visones MENDÍA



Nueva Temporada

Se hacen toda clase
de prendas a medida

ARRONIZ • Tel. 53.71.37



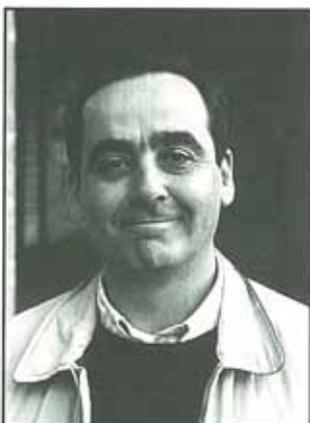
Ivone González
51 AÑOS. PERIODISTA

He estado en varias ocasiones, por causas ecológicas principalmente y también por el tema de la basura. Que el público pueda opinar me parece bueno en algunas ocasiones y en otras no, en aquellas que se tiende a particularizar las cosas. Por otra parte la participación debería ser más amplia y no entiendo que no sea así cuando todos nos quejamos mucho. ¿Será por miedo?



Feli Echarri
49 AÑOS. AMA DE CASA

De momento no. Algún día acudiré y así me informaré mejor, pero es que hasta ahora el trabajo me lo impedia. Me parece muy bien que ahora se deje al público participar y me gustaría llegar a hacerlo, para hablar de la basura sobre todo.



Javier Platero
42 AÑOS. TRABAJADOR DE CORREOS

Acudía hace muchos años, cuando había gestoras, después, como dejé de vivir en Estella, no he vuelto. Me parece muy bien que la gente vuelva a opinar en los plenos, como en los tiempos de las gestoras que, aunque no estaba permitido por ley, se paraba el pleno para posibilitar esa intervención ciudadana.



Elena Labaíru
11 AÑOS. ESTUDIANTE DE SANTA ANA

No sé que es éso del pleno. Pero ahora que me lo explican sí me gustaría ir. Si yo fuera pediría que se hiciera un cine aunque me daría vergüenza hablar delante de tanta gente. Cuando sea más mayor ya iré.

TORREVIEJA

¡No se equivoque

NO PAGUE NI UNA PESETA MAS!

Viviendas desde **2.890.000** ptas.

300.000 entrada y 35.000 al mes. Las viviendas se entregarán totalmente amuebladas, con tv en color y gastos de notaría incluidos.

VENTA DIRECTA

¡COMPRE DESEMBOLSANDO LO MISMO QUE SI FUERA UN ALQUILER!

Nuestros Abogados le asesorarán. Disponemos de más de 20 obras de todo tipo y precio. Alta rentabilidad. Servicio de alquiler todo el año.

VIAJE + HOTEL
+ ESTANCIA
GRATIS

¡Atendemos toda la zona de Estella!

PAMPLONA ARRIETA, 3 Bajo - Teléfonos 21 19 85 - 21 32 88



El sindicato EHNE cifra en un 62% las pérdidas de los pastos por la sequía

Textos: Myriam Munárriz / Fotos: R. Vergarachea

El día que fuimos a Zudaire para hablar con los ganaderos de la zona sobre la sequía, estaba lloviendo. Pero aquello desde luego no significaba el final de los problemas; "aún debería llover bastante más, esto es como una pequeña sonrisa y si viene el aire, no habrá servido de nada". Alguno de los ganaderos apunta que quizá nieve antes de que llueva, y yo digo aquello de "año de nieves, año de bienes", a lo cual uno me replica que esta vez será bien distinto el refrán, "año de abejas, año de picotazos".

Ninguno de los presentes recuerda un año tan fuerte de sequía, y no es la opinión de dos o de tres, es la de las siete personas que accedieron a nuestra petición de reunirnos todos para hablar del tema. Estaban allí tres ganaderos de ovejas, Victoriano Aguirre y Nicolás Remiro de Eulate, y Rufino Pérez de Albéniz de Aranarache. El resto se dedica a la crianza de vacas, Elías Goñi y su hijo Ignacio, de Barindano y Javier Iñiguez de Zudaire.

EL 80% DE LOS LECHOS SECOS

Los datos desde luego son insólitos para una zona como Las Améscoas que se caracterizan por su abundancia de agua y pasto, sobre todo en la Sierra de

Urbasa, rica en manantiales. Pero ahora, "aproximadamente el 80% de los lechos están secos. Esto ha motivado que por primera vez a los animales de la sierra haya que llevarles agua del río Urederra, hecho que tan sólo pasaba en los montes bajos cuando el año había sido especialmente seco".

Y la falta de agua ha afectado a los pastos; este forraje para el ganado se consigue de dos maneras: una, con lo que proporciona en la sierra y los montes la propia naturaleza, y la otra, con explotaciones particulares. La situación en ambos casos es límite: mientras el pasto natural de Urbasa ya no existe, porque la carencia de agua en primavera no ha permitido su crecimiento, las "fincas" particulares, donde en otros años se llegaba a cortar y recoger la hierba hasta tres veces, ahora sólo se ha conseguido sacar el 50% de un sólo corte.

CONSUMIDAS UN 25% DE LAS RESERVAS

Y justamente esta escasez de cosecha llega cuando el animal está más necesitado de forraje, porque también por primera vez, al menos que recuerden estos hombres, al ganado no le ha bastado ni de lejos con lo que ofrecía la sierra y los montes de forma espontánea. "Antes comían hasta seis meses, llegando a finales de septiembre, cuando

los suelos volvían a reverdecer; ahora sólo lo han podido hacer durante tres meses y hemos tenido que ayudarles con forraje extra desde agosto".

Ya se comentó antes que ha sido muy poco el producto logrado en las plantaciones de forraje, con lo cual se ha tenido que echar mano de las "reservas de invierno", sin que todavía hayamos pasado el otoño, de las que han consumido ya un cuarto. Pero es que además les duele el tiempo y el esfuerzo perdidos por intentar que estas praderas particulares dieran su fruto. Se ha perdido hasta dos veces la raíz del forraje por la falta de lluvia, y si las cosas siguen así, llegará otra vez la primavera sin pastos donde poder cortar la hierba. Y con una sierra que parece ya agotada de exprimir sus últimas gotas en vano.

SIN AYUDAS

"Y a perro flaco todo son pulgas", porque a esta penosa situación hay que sumar que la cosecha de alfalfa de la ribera, que en algo podría paliar la escasez de la propia, ha sido tan corta que por ahora no ha venido nadie a venderla, cosa que otros años para estas fechas ya habían hecho su aparición los comerciantes.

Y si aparecen lo será para vender un producto a un precio muy elevado, encarecido por esta mayor demanda y

la escasez. "Y mientras suben los precios la carne baja" señala uno de los ganaderos "un motivo es porque la gente, por no poder afrontar tanto gasto, tiende a vender parte de sus animales".

Además está el tema de la falta de ayudas. Lo único que perciben por parte de la Administración son pequeñas subvenciones concedidas por la sequía del año pasado. "Ahora el ITG ha tasado en un 27% las pérdidas de pastos, cuando para percibir ayudas es necesario llegar al 30%". No se explican como han podido tasarlo en esa cifra, cuando a la vista está que la situación es mucho peor que la del año pasado. De hecho los técnicos del sindicato ganadero EHNE, que junto con la UAGN son los dos únicos sindicatos agrarios de Navarra, coloca el total de pérdidas en un 62%.

La junta de pastos, ante esta nueva cifra, se reunieron con el sindicato y tras recibir el apoyo de los Ayuntamientos de la zona, están pendientes de entrevistarse con el Consejero de Agricultura, Ganadería y Promoción Rural, José Javier Echarte. ¿Esperanzas de que el señor Echarte reconsidere su posición tras conocer estos nuevos y contradictorios datos con respecto al ITG?; quizá, pero tal vez su respuesta llegue



tarde, como esta lluvia que nos acompaña durante la charla que ya nada puede hacer para paliar un crudo invierno.

"No sé cómo vamos a llegar a marzo. Ahora sólo nos vienen más y más gastos para nutrir a los animales que se están comiendo los pastos de invierno. Y esto ya no puede evitarlo el agua... No hasta la primavera. Pero no sé en qué condiciones llegaremos a ella"

DOTAR DE INFRAESTRUCTURAS

Y mientras fuera sigue lloviendo, qué

ironía, adentro ya no quedan ganas para alegrarse por este agua, y menos aún, de hacer pronósticos sobre el tiempo al que tan aficionados son los pastores, o al menos esa es la creencia. Pero ya no vale mirar al cielo, otear el aire, guiarse por las arañas ni por el reuma.

Ahora se trata de hablar de realidades: "aquí de lo que se trata es de insistir en dotarnos con una infraestructura de agua, de almacenaje que evite estas situaciones. Y si para eso hace falta mucho dinero, que empiecen por arreglar lo que ya hay"

VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

SU VIVIENDA DE PROTECCION OFICIAL POR: 6.340.000 PTAS.

Adelántese ahora y elija el tipo de vivienda y altura

Por **32.984** Ptas./mes
CUOTA PRESTAMO HIPOTECARIO

**INICIAMOS LA VENTA DE LA CUARTA
¡Y ULTIMA FASE!**

**AYUDAS A FONDO PERDIDO HASTA EL 10%. PRESTAMO HASTA 5%
EXENCIONES EN CONTRIBUCION URBANA,
IMPUESTO DE PLUSVALIA, ESCRITURAS
MATERIALES Y ACABADOS DE PRIMERA
EN ZONA DE EXPANSION, CON GRAN FUTURO.
FRENTE A SABECO**

INFORMACION EN OBRA

(Junto al Volante)

Tel. 55.23.19

EN ESTELLA

Presentada una campaña publicitaria de la Mancomunidad

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: C.M.

Bajo el título de "Los Recursos Naturales no son ilimitados" la Mancomunidad de Montejurra ha puesto en marcha una campaña publicitaria de sensibilización entre los ciudadanos. Presentada el pasado el 11 de noviembre a los medios de comunicación en la Sala de Plenos del Ayuntamiento de Estella, dicha campaña se iniciará el 16 de noviembre hasta el 7 de febrero.

El coste total de esta publicidad, diseñada por la empresa de Pamplona IRSA, ha sido de 4.622.567 millones de pesetas. Los mensajes introducidos en la campaña serán tanto informativos como formativos, puesto que por ejemplo, a la hora de informar sobre la gestión de la Mancomunidad o sus inversiones, se pretende que el ciudadano tome conciencia del funcionamiento de esta organización y de su sentido.

Y es que desde la Mancomunidad se tiene la idea de que el trabajo desarrollado "es una tarea de todos", otro de los slogan de apoyo de la campaña publicitaria, en la que se debe mantener y aumentar la participación del ciudadano. Precisamente, en relación con la ciudadanía, los mensajes irán dirigidos a dos niveles, uno restringido, el que corresponde al personal empleado en Mancomunidad, así como las entidades locales integradas en dicha organización y grupos comprometidos con el medio ambiente. El otro nivel más extensivo de población, diferenciará entre hogar,



industrias-comercios, hostelería, profesionales...

SOPORTES DE LA CAMPAÑA

Varios son los modos en que la publicidad va ir presentada, intentando así comprender a toda la población. Por ejemplo, a la hora de llegar hasta el sector infantil, se ha pensado en un cuento para colorear, del que se han editado 5.000 unidades, con mensajes sobre la colaboración en la clasificación de residuos, limpieza del entorno, consumo de agua...

Para los establecimientos públicos y

privados la campaña ha ideado un cartel, del que se han imprimido 500 ejemplares, donde el slogan principal, "Los Recursos Naturales no son ilimitados", se acompaña de un dibujo realizado por el ilustrador "Biriko". También para los establecimientos, más los hogares, se ha realizado un calendario de pared, del que se han editado una totalidad de 5.000.

Por su parte, los calendarios de bolsillo, de los que se pondrán en circulación 45.000, y destinados al gran público, serán distribuidos por correo al domicilio. Los medios de comunicación también serán otro de los soportes para hacer más efectiva la Campaña de publicidad. Así, bajo el título de "Nuestra Tierra", comenzará próximamente en radio un programa de 30 minutos de duración con información específica de las cifras de Mancomunidad y atracciones (concursos, entrevistas, coloquios), en combinación con mensajes de dicho organismo en otros medios de comunicación.

Además, de forma particular y mediante correo para todos los abonados a Mancomunidad, llegará una carta del Presidente, Fernando Eterra, donde muestra su ánimo de acercar la Mancomunidad a todos los ciudadanos, a hacer un buen uso del agua y a presentar una basura bien separada y en el contenedor correspondiente.

Junto a la misiva se distribuirán dípticos explicativos de las diferentes cifras y resultados de la Mancomunidad, tanto del servicio de agua, como de la recogida y tratamiento de residuos.



Joyería-Relojería
RICARDO ROS



Baja Navarra, 5
Tel. 55 46 03 • ESTELLA



Centro Navarro de Técnicas Aplicadas

OPOSICIONES

- **Correos**
- Próxima convocatoria
- **Servicio Navarro de Salud**
- **ATS**
- **Auxiliares Sanitarios**
- Horarios a convenir

F.P. SANITARIA

Título Oficial. Sólo un curso

INFORMÁTICA

- **Ofimática**
 - **Windows**
 - **Autocad**
 - **Redes Locales**
- Windows NT, Netware 3.12, Netware 4.x.*
- **Programación**
 - Cobol, Visual Basic...*
 - **Cursos a medida para empresas**

Plaza de la Coronación, 4-1º • Tel. 55 00 44 • 31200 ESTELLA

Tu Viaje de Novios te sale

GRATIS

MR

CON

MARACAIBO restaurante

Plaza de los Fueros, 22 • Tel. 55 04 83 • ESTELLA

Tenerife, Cancún, Cuba, Santo Domingo y Thailandia. Son el postre especial de nuestro menú. Porque si celebras tu banquete de boda con nosotros, uno de estos viajes es tuyo. **SIN SORTEOS.** Visítanos y te informaremos de la gran variedad de menús que disponemos.



**Desde hoy mismo
puede disfrutar
del nuevo pub...**


STORY
pub

**Zumos,
batidos,
café, copas...**

Abierto desde las 9 de la mañana. Domingos y festivos desde las 3

Paseo Inmaculada, 76 • Tel. 55 04 62 • 31200 ESTELLA



El público ejerció su derecho en el pleno

Texto: C.M. / Fotos: C.M.

La novedad introducida en esta legislatura de permitir al público asistente hacer preguntas y ruegos, hasta ahora había sido ejercido de forma modesta. Sin embargo el día dos de noviembre la intervención de ciudadanos de Estella fue más extensa que la de sus propias señorías, quienes por su parte cursaron recibo de una nueva sesión sin mayores escollos.

Tan sólo hubo que registrar dos "rifirafe", por resaltar algo, el del **Plan Especial de la Unidad Este** del Camping Lizarra que culminaría con un acuerdo entre

todas las partes, y con el nombramiento del personal que formaría la Comisión de Gestión del Polideportivo. Esta vez no hubo entendimiento y a la propuesta de la Comisión de Deportes se opuso tanto UPN como HB.

Las otras cuestiones tratadas en pleno fueron: la modificación de ficha urbanística del **PREPI** para el edificio de calle Mayor, 21, aprobado por unanimidad, la adquisición de material para la Policía Municipal, igualmente aceptada por todos aunque UPN señaló que el informe previo al pleno no había sido presentado en su totalidad en la Comisión de Hacienda, en concreto en lo que se refería a qué cuenta se iba a

cargar "y una modificación presupuestaria debe pasar por la comisión", y finalmente, todos estuvieron de acuerdo en señalar que la senda en el paraje de Ordóiz no había sido interrumpida.

UN ACUERDO Y UNA OPOSICION

Y si bien el pleno se desarrolló con rapidez en dos puntos, como señalamos antes, el consistorio tuvo a bien detenerse un poco más. Y si ya les adelantábamos más arriba que en el caso del Plan Especial de la Unidad Este del Camping Lizarra al final hubo acuerdo y en el otro, la Comisión de Gestión del Polideportivo, no, conviene que nos detengamos un

Gama Fiesta

Nuevo Fiesta Polar.

Aire acondicionado y Dirección Asistida de serie.



Solicita información y video del salón en el 900 51 51 51.

Nueva Gama Escort Atlanta y Láser.



Gama 4x4



Nuevo Ford Explorer.

Nuevo Escort S.i.

Gama Escort



Nuevo Ford Maverick 3 Puertas

poco más detenidamente en cada uno de ellos para conocer qué motivó las diferencias y el por qué de las votaciones finales.

En el Plan Especial de la Unidad Este del Camping Lizarra, lo que había que aprobar era el texto refundido sobre dicho plan. Es decir, que previamente había existido otro documento que hablaba sobre la Unidad Este al que se consideró necesario hacer unas matizaciones, y ahora de lo que se trataba era de dar el visto bueno al texto final que recogía esas rectificaciones.

Pues bien, UPN a la hora de votar dijo que aquel escrito definitivo no había recogido las matizaciones que se hicieron en su momento, y que ellos aprobaron la operación de este Plan Especial siempre y cuando se modificara el texto original. Por lo cual, y hasta que no apareciera un documento donde dichas matizaciones fueran recogidas, pedían que el tema quedara sobre la mesa.

Y el Presidente de la Comisión de Urbanismo, el concejal de la CUE Patxi Azpilicueta estuvo conforme con la propuesta de UPN, así como el resto de concejales. Otro cantar correría la Comisión de Gestión del Polideportivo, donde a propuesta de la Comisión de Deportes, dicho organismo estaría formado por tres representantes del propio pabellón más un concejal de CUE, otro de EA, junto con el Alcalde o la persona en quien éste delegue.

Por su parte UPN ya dentro de la Comisión Informativa de Deportes había hecho constar su propuesta de que debía incluirse además un representante de su partido, mientras que desde las filas de la CUE se abogaba por un representante de

cada grupo municipal. Barbarin, de la CUE dijo que una vez constituida la comisión su grupo se comprometía para votar por una nueva forma de representación en el organismo, mientras que desde filas socialistas se recordaba que ésta forma de constituir estaba ya escrita en el convenio del Polideportivo.

Entonces vino el cruce de palabras: que si nosotros nos opusimos desde el primer momento al proyecto, que si eso no es motivo para que votéis en contra todo lo que haga referencia al pabellón, que si ahora no es momento de sacar a relucir estos asuntos... La votación había registrado 9 síes (PSOE, CUE y EA) y 8 noes (UPN y HB). Quedaba pues constituida la Comisión de Gestión.

HABLA EL CIUDADANO

Tras las mociones de urgencia, que serán tema para otro número de CALLE MAYOR, se dio paso al turno de preguntas y ruegos por parte del público. La primera cuestión en aparecer fue una que ya había sido presentada en el pleno del 7 de septiembre y que hacía referencia a los jardines del Ayuntamiento así como a su mal estado de conservación. La persona que presentó el ruego dijo haber enviado cartas de protesta a un medio de comunicación de la ciudad y que el tema, después de tanto tiempo desde su primer ruego seguía igual. "¿Hay proyectos inmediatos sobre jardinería?"

Ante la escueta y enigmática contestación del Alcalde de "ya se verá", esta persona del público reclamó más precisión. José Luis Castejón le replicó que su frase quería decir que no podía hablar de un plazo determinado de tiempo, pero que había planes al respecto y que en su momento, "ya se verí-

an". Y no quiso leer una carta de protesta que este ciudadano había enviado al medio informativo.

Le llegó el turno entonces a otra persona presente en el pleno que expuso lo siguiente: el expolio de San Benito y la peligrosidad del tapiado, así como el riesgo que existía para el ciudadano por causa de un poste doblado en la esquina del Polideportivo, que se señalara con vallas la entrada al parking de Los Llanos, para evitar que se arrancara la cinta y esta ensuciara el entorno y el criterio que se seguía para colocar los puestos de castañeros en la ciudad.

"¿ESTO ES SIEMPRE TAN FRIO?"

El tercer y último vecino de la ciudad en intervenir fue una señora que trató sobre la inmigración, en concreto sobre las personas retenidas en la frontera con Ceuta tras los incidentes acaecidos en dicha población. Ante la premura de Castejón para que matizara cuál era su pregunta o su ruego, ella le replicó que "había esperado años para hablar en el pleno", y después de hecha esta pequeña protesta, quiso saber si no se podría acoger en Estella a algún grupo de estos emigrantes retenidos, "que están peor que animales".

Entonces se sucedió este breve diálogo entre un Castejón, que como el resto de corporativos se disponía a recoger sus papeles y dar por finalizada la sesión y esta persona:

- *¿Y no me contesta nada?*
- *En el día no. Las preguntas y ruegos se pasan a la Comisión correspondiente. Yo no tengo aquí competencias.*
- *¿Esto es así de frío siempre?*

LA VOZ CLARA DEL SECRETARIO PUSO PUNTO Y FINAL CON UN "SE LEVANTA LA SESION".



Restaurante NAVARRA



Ponga un marco de distinción confiando en los servicios del Restaurante Navarra

Gustavo de Maeztu, 16
Teléfonos: 55 00 40 • 55 10 69
ESTELLA (Navarra)

DIA MUNDIAL DEL SIDA

El 1 de diciembre, viernes, es la jornada escogida por todo el mundo para solidarizarse con los enfermos y afectados por el SIDA. El Grupo de Trabajo de Estella, durante la mañana y también por la tarde, han organizado una serie de actos con la idea de concienciar más acerca de la problemática que conlleva esta enfermedad, así como proporcionar verdadera información sobre el tema.

MESAS INFORMATIVAS EN LA CALLE

En estos lugares habrá una distribución de material informativo acerca del SIDA a base de:

- Folletos
- Hojas de derechos
- Preservativos...

Al frente de las mesas estarán personas pertenecientes a diferentes grupos: Tximeleta, Cruz Roja, Zumaque...

CONSERVATORIO

A las ocho de la tarde, en este lugar se proyectará la película "El filo de la duda", de Roger Spottiswoode, tras la cual se dará paso a un debate. En este acto participan "Cinefilos Anónimos" y la Comisión de Juventud del Ayuntamiento de Estella.

MATERIAL INFORMATIVO

Estará disponible en todos los Centros de Salud y Servicios Sociales de la zona.

ACTIVIDADES EN CENTROS EDUCATIVOS

Con mesas informativas, a cargo de alumnos/as de los diferentes centros, así como una exposición de carteles.

Vea más de nuestras ofertas en la boutique

Conservas Rosara

Tarro de ALUBIAS VERDES 600 gr.

285 Ptas.

Conservas Rosara

Tarro de CARDO 600 gr.

300 Ptas.

Boutique **EGA PAN**

Plaza de los Fueros, 17 • ESTELLA
Tfnos: 54 10 62 - 54 66 26

CAMPAÑA ASOCIACION COMERCIANTES

Durante el mes de noviembre, los establecimientos de la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella-Lizarrá, le invitan a tomar café gratis.

Tras el éxito conseguido el año pasado con esta campaña, hemos creído conveniente una repetición. Una vez más, el comerciante, en agradecimiento a la confianza depositada por el cliente al realizar sus compras, tiene un detalle al obsequiarle con un café gratis, que puede tomar en los siguientes establecimientos:

- Bar Amaya
- Bar Estación
- Bar Restaurante Polideportivo
- Bar Restaurante Richard
- Bar Restaurante Yerri
- Bar Roma
- Bar Roncesvalles
- Camping Lizarrá/Seirak Bat
- Cervecería Ega
- Pastelería Angela
- Pub Story

ASOCIACION DE COMERCIANTES,
HOSTELERIA Y SERVICIOS
DE ESTELLA-LIZARRA

XI CROSS POPULAR PEÑA SAN ANDRES I MEMORIAL RICARDO RODRIGUEZ

Domingo 26 de noviembre del 95

HORA: 11,30 de la mañana

CATEGORIAS: Benjamín M/F (86 y 87), Alevín M/F (84,85), Infantil M/F (82, 83), Cadetes M/F (80,81), Senior M/F (Entre 16/40 años), Veteranos (más de 40 años)

INSCRIPCIONES: En la Oficina de Deportes del Ayuntamiento, hasta las 14:00 horas del día 24 de noviembre o en el lugar de salida hasta media hora antes.

PREMIOS: Para las categorías Benjamín, Alevín, Infantil y Cadetes medallas a los tres primeros

•En Senior:
Masculino: 1º 30.000 ptas y trofeo; 2º 20.000 ptas y trofeo; 3º 10.000 ptas y trofeo; 4º 5.000 ptas; 5º 3.000 ptas; hasta el 10º 1.000 ptas

Femenino: 1º 15.000 ptas y trofeo; 2º 7.000 ptas y trofeo; 3º 3.000 ptas y trofeo

•En Veteranos:
1º 15.000 ptas y trofeo; 2º 7.000 ptas y trofeo; 3º 3.000 ptas y trofeo

•ORGANIZAN: Peña San Andrés, Oficina Intermunicipal de Deportes, Club Atlético Iruzu

•PATROCINAN: Ayuntamiento de Estella, Caja de Ahorros de Navarra, Asociación de Comerciantes



BODA

Celia Arbizu se casa con Mikel Bizaurrazaga el 18 de noviembre en la Basílica del Puy y la celebración será en el Restaurante La Navarra de Estella. ¡Felicidades de parte de vuestras amigas!

ARRONIZ: CONCIERTO DE MUSICA INSTRUMENTAL

El grupo "Los Amigos del Arte", ofrecerán un concierto en la Iglesia de Arróniz el día 18 de noviembre, a las seis de la tarde.

Organiza el Departamento de Educación del Gobierno de Navarra/Institución Príncipe de Viana

Colabora el Servicio de Promoción y Cooperación Social del Ayuntamiento de Arróniz.

II OPEN DIARIO DE NAVARRA MOUNTAIN BIKE 1995

PRUEBAS PUNTUABLES

•I TROFEO PEÑA CICLISTA LUQUIN
19 de noviembre 1995

Luquin, a las 10 horas

•II PREMIO BICHOBBY
26 de noviembre 1995

Muniáin de la Solana a las 11 horas

•IV PREMIO ZURUCUAIN
8 de diciembre 1995

Zurucuain a las 10,30 horas Junior y Femeninas; a las 11,45 horas Senior y Veteranos

•III CLASICA CIUDAD DE ESTELLA
10 de diciembre 1995

Estella a las 11,30 horas
Todas ellas tendrán por igual una misma puntuación para los primeros corredores clasificados en cada categoría, y el cómputo global de estas, dará como resultado los distintos ganadores del II OPEN DIARIO DE NAVARRA

Total recorridos: **Senior:** 110.500 metros; **Veteranos:** 110.500 metros; **Junior:** 67.000 metros; **Femeninas:** 52.200 metros

**POLIDEPORTIVO DE AYGUEI
24 HORAS DE
FUTBOL SALA
INFANTIL CADETE**

6 y 7 DICIEMBRE DE 1995
Se jugará ambos días
de 9 a 21 horas.

INSCRIPCIONES:

- Polideportivo de Ayegui. Tfno: 55 43 11 (antes del 1 de diciembre)
- Nacidos en 1980 en adelante
- Nombre y dos apellidos, fotocopia D.N.I de cada jugador
- Teléfono del responsable del equipo
- Se jugarán un mínimo de dos partidos
- 24 equipos participantes por orden riguroso de inscripción.

CUOTA:

4.000 ptas por equipo

TROFEOS:

- 1º CLASIFICADO
- 2º CLASIFICADO
- 3º CLASIFICADO
- 4º CLASIFICADO
- MEJOR JUGADOR
- MEJOR PORTERO

SORTEO:

1-12-95, a las 20:00 h. en el Polideportivo de Ayegui.

**OFICINA DE
INTERVENCION
DE ARMAS DE LA
GUARDIA CIVIL**

HORARIO AL PUBLICO

- **LUNES A VIERNES:**
9:00H. a 14:00H.
- **SABADOS:**
9:00H. a 13:00H.
- **Nota:** Festivales nacionales, autonómicos y locales no se atiende al público.

**PEÑA DEL ATHLETIC
CLUB DE BILBAO
"ANDER GARITANO"
DE ESTELLA-LIZARRA**

Toda persona interesada en hacerse socio de esta peña apuntarse en los bares Volante, Stop y Lerma.

**TUNA AGUACHINA
•VILLATUERTA•**

El día 18 de noviembre, a las 7 de la tarde, en el club de jubilados

Organizan y Patrocinan:
Servicio de actividades culturales del Gobierno de Navarra, Ayuntamiento de Villatuerta.



**EXPOSICION EN LA
CAFETERIA LERMA DE
JUAN SATRUSTEGUI**

En la exposición de Juan Satrustegui que durante estos días se puede ver en el Bar Lerma, el pintor descubre diferentes lugares de Tierra Estella. En algunos casos, el mismo sitio le servía de inspiración para con su pincelada impresionista, buscar otras ópticas como en un San Benito tapado por la nieve o emborronado por un día de lluvia. Y en todos los óleos brillando el verde, un color que Satrustegui define como peligroso, "pero una vez conocido su secreto, es de resultados magníficos"

Venta Pisos:

- Dicastillo. Piso exterior sin gastos. Con garaje.
- C/ Lizarra. 3 habitaciones. Trastero.
- Navarrería, 2 habitaciones. En construcción.
- C/ La Corte, 3 habitaciones, 2 baños, garaje y trastero.
- Locales muy céntricos para oficinas y consultas. Posibilidad de habilitar apartamentos.
- Espoz y Mina. Exterior. Calefacción. Sin Gastos.
- C/ Puy, con garaje, sin gastos.
- Urb. el Puy. Amueblado. Excelente estado, terraza.
- Ansoain, soleado. Entrada y mensualidades.
- Pza. Río Urederra. Cocina montada. Excelente estado.
- C/ Comercio. Piso sin gastos.
- Estella. Cordeleros, 4 hab. cocina montada, parquet.

Venta Casas:

- Villamayor. Vivienda a reformar. Ideal dos familias.
- Zubielqui. Casa con terreno y piscina.
- Irache, chalet buen precio y terreno.
- Villatuerta. Casa con terreno.
- Los Arcos, casa reformada, terraza y bodega.
- Abárzuza, amplia casa, 6 habitaciones.
- Chalet en Urbanización El Puy. Excelentes vistas.
- Eulz. Vivienda y merendero.
- Cárcar. Vivienda adosada. Excelente estado. 160 mts. útiles.
- Belástegui, chalet con terreno y piscina.
- Miranda de Arga, vivienda adosada, a estrenar.

Alquileres:

- Ayegui. Bajera 200 m. acondicionada. Escaparates.
- Estella, varios locales céntricos desde 40 m.
- Merkatondoa, varias naves.
- Abárzuza, locales a pie de carretera.

Terrenos:

- Irache. Varias parcelas. Diversos tamaños.
- Ayegui. Parcela Rústica de 1.500 m.
- Eulz. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- Ordoiz. Terreno con caseta. Arboles frutales.

Venta Bajas:

- C/ Tafalla, 75 mts. con sobrepiso.
- Avda. Yerri 115 mts.
- Pº Inmaculada, buena situación, 140 mts.
- C/Puy, 60 mts., con plaza de garaje.
- Merkatondoa, nave 200 mts.
- Plazas de garaje en diversas zonas.

Por demanda se necesitan
parcelas edificables

Inmobiliaria
LOQUIZ

A.P.I. J. Ruiz

Pº Inmaculada 19, 4º
Tfnos. 55 46 50 - 55 46 11
ESTELLA



DOS NUEVOS CINTURONES NEGROS PRIMER DAN EN EL GIMNASIO DE KARATE "EL PUY"

El pasado sábado 28 de octubre se celebraron exámenes por la Comisión Nacional de Grados de la Federación Española de Karate para la obtención de CINTURÓN NEGRO HASTA TERCER DAN, a los que acudieron alumnos del Gimnasio Karate El Puy de Estella, logrando:

• MARTA CARROZA DIAZ, 16 AÑOS-CINTURÓN NEGRO 1er. DAN

• DANIEL MAZZUCO NICOLAS, 19 AÑOS-CINTURÓN NEGRO 1er. DAN

Es notorio que, el nivel de dicho arte marcial en Estella, de la mano del maestro Javier Azanza, sigue incrementando.

ACADEMIA
AULA 4

EGB • FP • BUP • COU

Pº Inmaculada, 76-1ºC • Tel. 55 04 41

BAR • MALE • BAR
BAR MALE

En la calle Navarrería

Estella: meca del perio

Dos son los temas que durante estos últimos meses han ocupado la cabecera de... Sin embargo, en sus orígenes, algunos periodistas debiero

José María Irujo en el caso Rol

Ahora, reconocidos y premiados sus trabajos, llegaron hasta Estella para expo... Y es que tristemente, la Comunidad Foral ha sido, sino centro, si parte importan

Pero al menos, esta vez lo oímos en vivo y en directo, porque Es

Octavio Mendizábal:

"No tenemos ninguna constancia de que haya un GAL en la hostelería estellesa"

El pasado 3 de octubre, a las ocho de la tarde en la sala de actos del Conservatorio de Estella, se ofreció una charla sobre el GAL y sus implicaciones en Navarra. El acto, organizado por Herri Batasuna y al que acudieron más de 200 personas, corrió a cargo de Pepe Rei y Octavio Mendizábal, ambos del departamento de investigación del periódico Egin.

Para Rei el tema GAL y la información de la que actualmente se dispone, es sólo la "punta del iceberg". Así mismo manifestó sus dudas sobre la instrucción del sumario abierto a distintas personalidades relacionadas con este grupo armado, puesto que según Rei, la implicación salpicaría al Estado Español y el sistema judicial español no es un sistema independiente del poder político.

"GALINDO NO ERA UN LLANERO SOLITARIO"

A la hora de inculpar al Estado, Rei aludió al General Galindo y a su actuación cuando estuvo al frente del cuartel donostiarra de Itxaurrondo. El periodista dijo que "Galindo no era un llanero solitario, tenía plena autorización para lo que hizo". Así mismo se habló de una doble vertiente del GAL: una militar y otra civil.

Respecto a la primera, Rei apuntó que sus cabezas visibles eran, en Vizcaya Amedo, en Guipúzcoa Galindo (relacionado con el Estado Mayor del Ejército mediante el Capitán General Andrés Casinello) mientras que aún falta por saber el nombre del militar de Navarra. Como civiles, Rei nombró a Damborenea en Vizcaya, Roldán en Navarra, y aún sin conocer la identidad del civil de Guipúzcoa.

EL GAL EN NAVARRA

El otro periodista invitado, Octavio Men-

dizábal, a la hora de referirse a la trama GAL en Navarra, dijo que éste mantenía estrechos contactos con el de Vizcaya. Mendizábal, en orden de mayor a menor importancia en la organización citó el siguiente esquema: como número uno, Roldán; después Antonio Pascual, Comisario Jefe en Pamplona. Como cabeza operativa Leo Castro, que dirigía a un grupo de policías en Navarra, de los que aún sus nombres son una incógnita.



Y por último, citó Mendizábal, a un grupo de mercenarios, la mayoría con antecedentes por narcotráfico o proxenetismo, quienes actuaban dentro del GAL por interés económico. En el turno de preguntas, desde el público se quiso saber si existía alguna implicación del grupo terrorista con algunos hosteleros de la ciudad. Mendizábal dijo: "No tenemos constancia de que haya ningún GAL en la Hostelería de Estella. Quizá amistades peligrosas, pero no lo sé. Según las declaraciones de un individuo de aquí, hay gente en Estella que ha guardado documentos importantes, pero todavía no sé qué tipo de documentos. En eso estamos"

Periodismo de investigación

muchos, por no decir todos, medios de comunicación: el GAL y el CASO ROLDAN.

Defender en solitario la autenticidad de su información como

o Pepe Rei con respecto al Gal.

sus experiencias, así como las tramas que estos temas han tenido en Navarra.

en ambos casos y su nombre aparece constantemente ligado al GAL o a Roldán.

La fue durante dos días la meca del periodismo de investigación.

José María Irujo:

“La empresa constructora Huarte financió al Partido Socialista de Navarra”

La charla del periodista José María Irujo, actualmente en el equipo de investigación de Diario 16, si bien no suscitó tanto interés entre la ciuda-

total de sus propiedades inmobiliarias.

Para Irujo este ilícito enriquecimiento no fue tanto por la vía de los fondos reservados, sino por el cobro de comisiones a empresas constructoras. Su cargo al frente de la Guardia Civil le permitía contratar a “dedo” a aquellas empresas que realizarían las obras de las Casas Cuartel, previo pago, claro está.

“ROLDAN EMPEZO PRIMERO COBRANDO PARA SU PARTIDO”

Son muchas las imputaciones que existen contra Roldán, que tras de sí arrastra a personajes de la escena política o administrativa. Así por

ejemplo, un acto de los menos conocidos de Roldán, aunque no de los menos deleznable, fue la creación de su propio sistema de vigilancia, conocidos como “Los Patas Negras”, que se encargaban de pinchar teléfonos, seguimientos, etc. Estos eran dirigidos por una navarra, Esther Fernández.

Cuando Irujo se refirió a la Comisión de Investigación que se formó en el Senado sobre Roldán, dijo que uno de los motivos por el que no fue efectiva era que “el PSOE tenía miedo de que el tema Roldán llevara a esclarecer Fílea porque Roldán primeramente comenzó a cobrar para su partido, y luego para sí mismo”

EN NAVARRA

Las investigaciones de Irujo en Navarra fue a partir de Jorge Esparza Martín. “Este hombre aparecía frecuentemente en los documentos de Roldán, y su apellido me hizo pensar que era navarro. Después se confirmó que era Director Comercial de la empresa Huarte, y

que su nombre aparece en la Sociedad Patrimonial que ha formado Olivia Balda, y aparece como la persona que lo ha creado.

“Mi estilo no es ir a por los políticos, por eso le di un margen de confianza a Urralburu para ver si, como decía él, no era más que una lamentable coincidencia. Pero más tarde descubrí los dos chalets que había comprado en Rota, y que sus vecinos, cada uno con otros dos, eran Aragón, Consejero de Obras Públicas, Roldán y Esparza. Entonces decidí publicar lo que sabía”

Después vendrían las cuentas en Suiza con las iniciales de G.U., el apartamento de lujo en la calle Santa Engracia de Madrid a nombre de su sobrino y nuevamente contando con unos vecinos muy conocidos: Aragón y Esparza. Y como colofón a esta historia, el ingreso de diez millones el 21 de marzo del 93 en la cuenta suiza de Roldán.

Ahora las sospechas de Irujo, aunque no van contra todo el Partido Socialista Navarro, cree que muchos de sus dirigentes estaban al corriente de estas maniobras, y que la empresa constructora Huarte financió al partido. “Habrá más empresas, pero esto todavía queda por investigar”.

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: R.V. y C.M.



dania de Estella como la anterior, asistieron alrededor de 175 personas, atrajo hasta la Sala del Conservatorio a numerosas personalidades del mundo de la política navarra.

Organizada por Juventudes Navarras de Estella para el 10 de noviembre, a las ocho de la tarde, contó entre sus asistentes con todos los concejales de UPN de la ciudad, así como con el parlamentario navarro Juan Andrés Plate-ro, Jesús Aizpún, Miguel Sanz y Alfredo Jaime entre otros.

Irujo, que fue el primer periodista que, junto con su compañero Jesús Mendoza, sacó a la luz el patrimonio de Roldán, expuso ante el público de forma detallada cómo se había forjado dicho patrimonio, así como sus implicados en Navarra. El ex-Director de la Guardia Civil, cuando en el año 79 se introduce en política contaba como único patrimonio un piso de 80 metros cuadrados en Zaragoza. Doce años después, ascendían a 500 millones el



Vea más de nuestras ofertas en la boutique

Conservas Rosara

Tarro de ALUBIAS con VERDURAS 600 gr.

265 Ptas.

Conservas Rosara

Tarro de LENTEJAS 600 gr.

225 Ptas.

Boutique **EGA PAN**

Plaza de los Fueros, 17 • ESTELLA
Tfnos: 54 10 62 - 54 66 26

CONFECCIONES JOSECHU

*Moda para
Caballero*

Plaza Santiago, 1 • Tfno. 55 00 99
ESTELLA



Un planetario móvil, con estrellas al alcance de la mano



Texto: C.M. / Fotos: C.M.

Desde fuera es como un iglú gigantesco, pero con paredes de lona y con una entrada más alargada e intrincada que la de las casas de los esquimales. Se accede al recinto casi a gatas, excepto personas bajas de estatura que podemos hacerlo de cucullas, y comienza una pequeña caminata por un túnel en penumbras que al fondo descubre una luz. Cuando llegas al final, te encuentras con una sala redonda y espaciosa, donde te invitan a sentarte en el suelo. Y de pronto una voz en off sugiere que mires al techo.

Es el planetario móvil que la fundación "La Caixa" está desplazando por las principales ciudades de nuestra geografía. En Estella, presente desde el 2 hasta el 30 de noviembre, ha sido instalado en un cuarto adyacente a la sala de exposiciones del Museo Gustavo de Maeztu. Y allí, una vez dentro del recinto, las estrellas están al alcance de la mano mientras el narrador va desglosando las constelaciones que forman

los astros, así como el lugar de los principales planetas y cómo se colocan según las estaciones.

Pero antes debemos pasar de la noche al día, y poco a poco, mientras aconsejados por la voz tenemos los ojos clavados en "el cielo", la luz se va apagando hasta quedar el débil reflejo de una noche de otoño. Algo más de diez minutos dura el viaje por nuestra galaxia, donde ya otros hombres, primero con la mirada y después a bordo de naves, han surcado el espacio. A los primeros les debemos el origen de los nombres de las constelaciones y planetas que se adornan con leyendas que durante la visita nos recuerdan. A los segundos la exactitud matemática del punto exacto y distancia en qué se encuentra cada una de ellas.

Un viaje gratis, y aparentemente cercano, por el universo. Y no es que estemos a bordo del Apolo XIII, ahora tan de moda, pero para los de a pié será lo más parecido y desde luego, mucho menos complicado.



Un mismo árbol con dos ramas: la fantástica y la artesanal

Texto: C. M. / Fotos: R. Vergarachea

Juan Carlos Jiménez y Angel Carroza, ambos de Estella, han traído hasta la Sala de Exposiciones del Banco Atlántico una doble propuesta: una fantástica y otra más artesanal. Sin embargo ambos trabajos tienen una raíz común, y nunca vino mejor dicho sustantivo al caso, puesto que su raíz es la que sustenta el árbol a partir del que trabajan su madera.

Frutales, como el castaño o el cerezo de la tierra, roble, nogal y otros más extraños, como el embero, les ofrecen su materia prima para que ellos, mezclando ceras o a veces incluso betún, saquen a relucir su obra. Juan Carlos prefiere la artesanía, como cofres, escu-

dos..., mientras que Angel se inclina por la fantasía, principalmente bustos de tradición griega, romana, bizantina o la suya propia, como en la escultura de la cabeza de Navarro Villoslada.

Ellos pretenden enseñar con esta doble exposición, presente durante la primera quincena de noviembre, la diversidad humana. Y así lo demuestran con sus particulares inclinaciones, una fantástica, otra artesanal, que tiene las mismas maderas e idénticas herramientas de trabajo. Y otra coincidencia, ambos son autodidactas.

Pero si Angel dice que en su arte es necesaria una base matemática, como por ejemplo en la Cabeza de Afrodita, que emerge de una perfecta y circular medalla, Juan Carlos habla de otra base,

la propia naturaleza humana que se va creando a partir de las preguntas, de la observación. Angel también comparte este punto de vista y señala que no es difícil aprender en Estella cuando hay tanto maestro en la talla de madera.

Y en el trabajo de los dos, como si se contagiaban, hay algo de cada uno. Angel tiende a expresar el sentimiento, la sonrisa de una korai, el genio de un Navarro Villoslada, su talla es primitivamente deliberada, como la de un artesano que sólo deja espacio a la perfección que le puedan dar sus manos. Y Juan Carlos adorna sus arcos y escudos con dibujos nacidos en su mente... Y es que las dos ramas, beben por lo visto la misma savia. Por algo son de un único árbol.



**CLÍNICA
VETERINARIA**

VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA
Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h.
Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular)
31200 ESTELLA

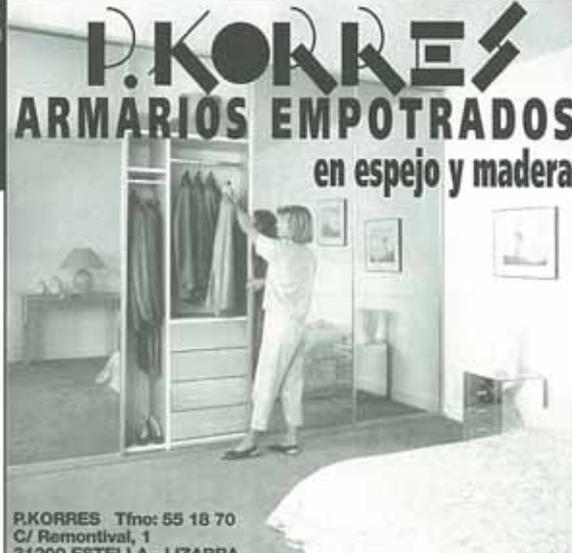
**P. KORRES
PUERTAS**

**P. KORRES
ARMARIOS EMPOTRADOS
en espejo y madera**

- *ACORAZADAS
- *BLINDADAS
- *INTERIORES
- *ARMARIOS EMPOTRADOS



P. KORRES Tfno: 54 63 07
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2
31200 ESTELLA - LIZARRA



P. KORRES Tfno: 55 18 70
C/ Remontival, 1
31200 ESTELLA - LIZARRA

La Sociedad Itxako comienza la temporada con doce equipos

Texto: C.M. / Fotos: R. V.

El día 4 de noviembre, a las ocho y media de la tarde en el Hotel Irache, el Club de Balonmano Itxako hizo la presentación oficial de los 12 equipos que componen la plantilla en este inicio de temporada. Al acto asistieron, a parte de la directiva del club y socios y simpatizantes, representantes de la Federación Navarra de Balonmano, así como el Concejal de Deportes del Ayuntamiento de Estella, Ignacio Sanz de Galdeano. A la cita acudieron alrededor de 300 personas, que tras el "acto protocolario" disfrutaron de una cena en las mismas instalaciones del Hotel Irache.

El primero en dirigirse a los presentes fue el Presidente del Club Itxako, Raúl Urriza, que anunció la intención del club de crear más equipos en categoría base de Benjamín y Alevín hasta enero. También expresó el deseo de que se ampliasen el número de socios para poder realizar empresas más ambiciosas,

"con ideas que van más allá de lo deportivo, como va a ser la organización de un concierto de rock, o la puesta en marcha de una revista. Todo ello para hacer de Itxako un Club Social".

Por su parte, Ignacio Sanz de Galdeano dijo que para el Ayuntamiento de Estella es un aliciente saber que hay un club que empiezan con los más pequeños y acaban con un núcleo juvenil, "muy difícil de atender en todas sus demandas desde las instituciones, sobre todo cuando la mayoría se desplaza fuera para estudiar". Finalmente, Luis Pardo, Presidente de la Federación Navarra de Balonmano comentó que "no había visto, ni en presentaciones de equipos de élite, una masa tal de padres, niños y jóvenes. Ellos son el futuro de equipos del Balonmano Navarro, y desde el Ayuntamiento se les debe seguir apoyando".

MAS DE 150 JUGADORES

Los equipos presentados en este acto fueron: Juvenil Masculino,

Juvenil Femenino, Cadete Femenino A, Cadete Femenino B, Infantil Femenino A, Infantil Femenino B, Alevines de chicos y chicas, Infantil Masculino, Cadete masculino, Senior Masculino 1ª Territorial, que se ausentaron de la presentación por encontrarse de viaje desde Mendavia, y la novedad para esta temporada: el 2º Nacional Femenino. En total se sobrepasa la cantidad de 150 jugadores.

El presupuesto para esta campaña rondará los cuatro millones de pesetas, cuyo 20% es cubierto por las cuotas de 5.000 pesetas que pagan los 150 socios. El resto viene de la mano de los patrocinadores, Hotel Irache, Bar Estación, Deportes Uro, Perfumería Albizu, Señorío de Sarria, Ega Pan y Discoteca Trovador.

El Ayuntamiento de Estella participa costeadando las instalaciones, así como ofreciendo subvenciones para aquellos actos puntuales que les presentan los directivos de la Sociedad Itxako.



... en chaquetones de caza y chalecos de tiro al plato

También les ofrecemos todo tipo de material de caza, así como el mejor surtido de cartuchos

DEPORTES GARIN

Calle Nueva, 20 • Tel. 55 03 82 • ESTELLA



MANHATTAN

DISCO BAR

C/ Yerri, 2
ESTELLA (Navarra)

Herboristería SAN ANDRÉS

CENTRO DE SALUD NATURAL

Plaza San Francisco de Asís.
Junto al Ayuntamiento
Tel. 54 68 71 • ESTELLA

LIBRO

Fernando G. Delgado
La mirada del otro



Premio Planeta 1995

- TÍTULO: "LA MIRADA DEL OTRO"
- AUTOR: Fernando G. Delgado
- EDITA: Planeta
- PAGINAS: 298
- P.V.P.: 2,200 Ptas.

Begoña, heredera de la tradición de una familia de la alta burguesía, descubre en su marido el lector secreto de un diario íntimo en el que ella cuenta la prematura experiencia que le desveló su interés por los hombres mayores. Su fidelidad a ese diario la inclina irremisiblemente a una doble vida en la que los deseos y la realidad se funden y confunden. A partir de aquí, y con una creciente intriga que cautivará al lector desde el principio, se asiste al duelo, muchas veces erótico, que esta compleja mujer sostiene entre la realidad y sus propios sueños.

La MIRADA DEL OTRO es un sobrecogedor viaje al desamparo y a la soledad. Con una prosa de inalterable hermosura, Fernando G. Delgado nos muestra su capacidad para implicar al lector en un entramado psicológico repleto de emociones tan intrincadas como verosímiles.

Esta novela ha obtenido el Premio Planeta 1995.

•Irrintzi

DISCO



- AUTOR: VARIOS ARTISTA
- TÍTULO: "HELP"

El 4 de septiembre de 1995, las mejores bandas y músicos de Gran Bretaña entraron en Estudios de toda Europa. Su intención era que al terminar el día, cada uno de ellos hubiera grabado la parte que le correspondía de este álbum, con miras a recaudar dinero y concentrar la atención mundial en los niños capturados por la guerra en tierras de Yugoslavia. A la hora de la edición, los artistas que colaboraban con el proyecto eran: Blur, Boo Radleys, The Charlatans, The Chemical Brothers, Neneh Cherry, Brian Eno, Noel Gallagher, The Levellers, The Manic Street Preachers, Portishead, Radiohead, Suede, Stone Roses, Terrorvision, Paul Weller and Andrew Weatherall, con la ayuda de otros todavía sin confirmar. Este álbum es el resultado de la ayuda de todos. La lista completa no se conoce a la hora de la impresión, de todas maneras, ábrelo, ponlo y escúchalo.

•Urko

ROD-VAR

Alberto Rodríguez
Pintor-decorador

•COLOCACION DE:

Moquetas,
Corcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas, etc.

- DECORACION PINTURA •
- PINTURA INDUSTRIAL •
- MANTENIMIENTO •

Avda. Yem, 27 • Tel. 55 03 45
Tel. Móvil 908 77 91 58 • ESTELLA

Librería IRRINTZI

LIBROS DE TEXTO

C/ Navarrería, 28
Tfno: 55 29 10 ESTELLA



URKO musical

C/ Valdeallín, 7
Tfno. y fax: 55 27 97 • Estella

Descuentos Especiales en Instrumentos Musicales

IRIEZU

JOYERIA & RELOJERIA

C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

B • A • R



PIGOR

C/ La Estrella, 6
Tfno: 55 40 54
ESTELLA

café

LESAGA

EXTRANJERO
TUESTE NATURAL
TUESTE DIARIO



PLAZA DE LOS FUEROS, 12
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

CLASIFICACIÓN XIII CAMPEONATO DE FUTBITO "ESTELLA Y COMARCA"

• Después de la 7ª Jornada •

1ª

división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
ARIZALA CAN	7	7	0	0	58	28	21
BAR IZARRA	7	6	0	1	44	20	18
LERMA PIESPAKEOSKIERO	7	6	0	1	40	30	18
PUB GEORGE	7	5	1	1	42	24	16
BAR SOLANA	7	4	2	1	38	25	14
EGA INFORMATICA	7	4	1	2	29	22	13
JORDANA HOGAR	7	3	2	2	32	31	11
BAR IZASKUN	7	3	0	4	42	32	9
MANHATTAN	7	3	0	4	36	39	9
G. MARTINEZ	7	3	0	4	29	35	9
BAR VOLANTE	7	2	1	4	25	33	7
PASTAS GUEMBE	7	1	3	3	31	39	6
P.K.2.	7	2	0	5	33	43	6
BALSABERRIA	7	1	1	5	16	32	4
MENDANDIA	7	0	1	6	24	43	1
IRATI AZANZA	7	0	0	7	24	67	0

2ª

división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
ELECT. MEC. ONCINEDA	7	7	0	0	53	20	21
LA FACULTAD	7	5	0	2	26	17	15
GAZTERIA	7	4	0	3	31	25	12
RICHARD SPORT	6	4	0	2	21	24	12
CONST. MARQUIAGA	7	3	2	2	19	14	11
KONTUKEL	6	3	1	2	26	18	10
SEGUROS VITALICIO	7	3	1	3	21	20	10
DEPORTES GARIN	7	3	1	3	27	28	10
LOS ELECTRICOS	6	3	1	2	23	28	10
C. NAVARRO "A"	6	3	0	3	22	19	9
BAR BERRI	6	2	1	3	22	25	7
BAKEDANO	7	2	1	4	18	22	7
CAFES LESAGA	6	1	0	5	19	34	3
BAR ARALAR	6	0	2	4	13	23	2
PELUQUERIA IRENE	5	0	0	5	8	32	-3*

(Los equipos * figuran con menos puntos por sanción)

3ª

división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BEROKIETA	7	4	1	2	33	25	13
REST. ARRONIZ	6	4	1	1	34	28	13
AUTOM. MARCO	6	4	0	2	50	26	12
BAR REST. IRAXOA	7	3	2	2	49	26	11
CARP. LUQUIN	7	3	2	2	31	26	11
MURIETA	6	3	2	1	25	25	11
C. y B. EGURZA	5	3	1	1	37	10	10
VENTA LARRION	6	3	0	3	38	26	9
BAR KATXETAS	7	3	0	4	40	40	9
BAR STOP	5	3	0	2	23	24	9
BAR ZULOBERO	6	3	0	3	31	33	9
S.P.54	5	1	1	3	23	38	4
MARKIZABA	6	1	0	5	21	39	3
GAS. UREDERRA	7	0	0	7	22	91	0

4ª

división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CARP. LARUMBE	7	7	0	0	54	17	21
TELECOLOR	6	6	0	0	26	7	18
BAR 44	7	5	0	2	40	19	15
LA JUVE COSMOS	6	5	0	1	32	14	15
URKO MUSICAL	7	4	1	2	37	35	13
BAR MALE	6	3	1	2	20	20	10
BAR IZARRA Z.P.	7	3	1	3	24	26	10
HAIZEA	6	3	0	3	33	22	9
BAR RONCESVALLES	6	2	1	3	25	31	7
BAR ARALAR "B"	7	2	1	4	32	48	7
IMPRESA JORDANA	7	2	1	4	26	45	7
BAR IRIVER	6	1	2	3	18	34	5
CONFEC. JOSECHU	7	1	1	5	23	37	4
CERVECERIA EGA	6	0	1	5	10	29	1
CERVECERIA NAVARRO "B"	7	0	0	7	18	34	0

Pescadería



Rosario - M^a Eugenia

Plaza de Toros

El pescado más fresco a los mejores precios

- Bonito • Merluza • Anchoa • Bacalao • Besugo •
- Cigalas • Gambas • Nécoras • Lenguado • Cangrejo •
- Trucha • Mero • Lubina • Angulas...

Venta al por mayor y menor de todo tipo de pescados y mariscos.

Avda. Yerri, 6 (JUNTO A LA PLAZA DE TOROS)
Tel. 55 28 07 • ESTELLA

Decoraciones M. LIZARRAGA

- Colocación de parquet
- Lijado y barnizado
- Pintura decorativa

Teléfono 55 26 41
ESTELLA



Berokieta



Los infantiles del Bar Restaurante Izarra han estrenado su casillero de victorias.

Un poco de todo en la Liga

Los equipos de la S.D. Zalatorribar siguen su andadura en el mundo del fútbol-sala. Desde nuestro último número han cosechado en sus encuentros de todo: victorias, empates y derrotas.

Empezando por el equipo senior del Bar Estación que lograron la victoria por 2-5 en Mungüía frente al Astrikoitz, el día 4 de noviembre. Pero este pasado sábado lo que parecía iba a ser una fiesta y la confirmación del primer puesto se tornó para las más de 700 personas, a las que la sociedad agradece todo su apoyo mostrado, en una pequeña decepción ya que en un minuto el equipo guipuzcoano del Eskoriatza consiguió empatar a 6, después de ir perdiendo por un 6-4. Pese a todo el Bar Estación sigue invicto en su feudo en Categoría Nacional desde que debutara allí por el 7 de octubre de 1994.

En lo que respecta a los equipos inferiores, los infantiles, dirigidos por Javier Azcona y patrocinados por Bar Restaurante Izarra, también cosecharon su primera victoria en el derbi local frente a Santa Ana al vencer por 7-1. El pasado sábado se tuvieron que conformar con el empate a 6 frente al Redin. Los que todavía no se han estrenado son los cadetes de Cafetería Lerma, que fueron derrotados por 0-3 contra el Aralar Mendi el día 4 de noviembre y no jugaron su partido el día 11 en Aranzadi. La próxima semana los seniors del Bar Estación se desplazarán hasta Bilbao para enfrentarse al Antena Visión Gaztelu a partir de las 17:15 horas, e intentar traerse una nueva victoria.

Resultados

1º DIVISIÓN

Balsaberria	1 <> 10	P.K.2
Irati Azanza	5 <> 12	Pub George
Jordana Hogar	5 <> 5	Bar Solana
Ega Informática	4 <> 5	Bar Izarra
Arizala CAN	11 <> 4	Pastas Gueembe
Lerma Piespakeoskie	4 <> 2	Bar Volante
Manhattan	6 <> 4	G. Martínez
Mendandia	3 <> 6	Bar Izaskun

2º DIVISIÓN

Seg. Vitalicio	7 <> 2	Los Eléctricos
Dep. Garin	5 <> 2	C. Navarro "A"
La Facultad	4 <> 3	Cafés Lesaga
Gazteria	5 <> 4	Bakedano
Pel. Irene	0 <> 3	Const. Markiaga
Bar Berri	4 <> 4	Bar Aralar
Richard Sport	2 <> 9	Elec. Mec. Oncin

3º DIVISIÓN

Aut. Marco	17 <> 1	S.P.54
Bar Zulobero	2 <> 1	C. y B. Egurza
Bar Rest. Iraxoa	16 <> 3	Gas. Urederra
Rest. Arróniz	7 <> 4	Bar Katxetas
Murieta	6 <> 5	Carp. Luquin
Venta Larión	5 <> 3	Berokieta

4º DIVISIÓN

Carp. Larumbe	7 <> 4	La Juve Cosmos
Bar Aralar "B"	4 <> 4	Bar Iriver
Bar 44	6 <> 5	Haizea
Cerv. Navarro "B"	2 <> 6	Imprenta Jordana
Bar Roncesvalles	7 <> 6	Conf. Josechu
Bar Male	2 <> 7	Urko Musical
Telecolor	6 <> 2	Bar Izarra Z.P.

ROZAS

JOYERÍA
RELOJERÍA
NUMISMÁTICA

Miembro de la Asociación
Numismática Española nº 840

- Taller propio de reparación de joyería.
- Encargos en el día.
- Compra y venta de billetes y monedas españolas y extranjeras.

C/ La Estrella, 7
Tfno: 55 06 86
ESTELLA



Herboristería
Centro de Masaje
CIRIZA

Plaza de Santiago, 37
Tel. 55 08 45 - ESTELLA

CONSULTA NATURISTA

Solicite hora para:

- IRIDOLOGÍA - ACUPUNTURA
- OSTEOPATÍA - REFLEXOTERAPIA
- MAGNETOTERAPIA - SIMPATICOTERAPIA
- CONTROL de PESO

FITOTERAPIA

DIETÉTICA

COSMÉTICA NATURAL
TRATAMIENTOS
para el CABELLO

MASAJES

LINFODRENAJE
ANTICELULÍTICO
REAFIRMANTE
POSTPARTO
ANTIESTRÉS
LUMBALGIAS

MASAJES DEPORTIVOS

CONTRACTURAS
ESGUINCES
DOLORES MUSCULARES
TENDINITIS, ETC.

MANIPULACIONES

VERTEBRALES
PERIFÉRICAS

Tostas de gambas

La receta que hoy expongo viene desde Guipuzkoa y aunque las gambas sean congeladas (qué pobres) nunca os recomendaré comprarlas sin cáscara; una muerte digna bien merece un buen vestido si va en caja mortuoria; para incinerar, la verdad, igual da ir como vinimos al mundo... y mejor que tengamos algún órgano para resucitar la vida en otro cuerpo real y enfermo hasta la fecha del trasplante, así, iremos más livianos al otro mundo, según la ley de la gravedad y de la permanencia.

Ingredientes: (para 4 personas)

- Gambas800 gr.
- Pan de molde.....4 lonchas
- Nata fresca200 dl.
- Caldo.....150 dl.
- Coñac.....2 copas
- Harina50 gr.
- Mantequilla50 gr.
- Aceite.....50 gr.
- Sal

Elaboración:

- Quitamos a las gambas las cabezas y las pieles, reservando en un plato la carne y en otro las cáscaras.
- Salteamos las pieles de las gambas en el aceite, flambeamos con el coñac (una copa), y le añadimos la mantequilla; hervir el conjunto durante media hora y colar la manteca obtenida.
- Salteamos las gambas con la manteca obtenida, espolvoreamos con sal y harina y flambeamos con la otra copa de coñac; vertemos la nata líquida y el caldo y lo hervimos durante un minuto.
- Tostar el pan de molde, poner sobre él las gambas y rociar con la salsita. Espolvorear con perejil bien picado y servir.



•DISTRIBUIDORA NAVARRA• Supermercados TODO TODO

C/ Príncipe de Viana, 12 • Tfno: 55 00 51
31200 ESTELLA (Navarra)

Mº de la Oliva, 52 • Tfno: 26 71 55
PAMPLONA

**Desde el 3 de noviembre
en el programa**

**"La Ruleta de la Fortuna" de Tele5
todos los consumidores de productos
UNAGRAS y televidentes del programa
podrán ganar 250.000 Ptas.**

**¡Recuerde, los lunes, miércoles y viernes
a las 7 de la tarde en TELE5!**



Sabeco, Eroski... y el nuevo Código Penal

Al unísono, en paralelo, puro reflejo, de nuestra dinámica de valores mercantiles; tal cual se da en nuestro tiempo, es decir, la plasmación cotidiana de una economía de libre mercado, para más inri, capitalista, nos introduce en unas formas concretas de establecer el "desarrollo del bienestar" que nos enmudece primeramente para seguir raudo y veloz un lapso de pesadumbre; más tarde, al poco rato (si uno vive) me vuelvo íntegramente impasible y ajeno a tal querimiento socioeconómico: no procuro la "cosa", deviene por imperativos mayores y distante a mi voluntad.

Nos han puesto, en un abrir y cerrar de ojos administrativos (con sus más y con sus menos sin acabar), dos extensiones comerciales hasta ahora desconocidas, por sus dimensiones, en nuestros lares y se titulan Sabeco y Eroski. Las sociedades de final del siglo XX (era judeocristiana) desplazan tareas comunes de relación ciudadana/cívica, como ir a la compra, hasta lugares accesibles preferentemente en coche, en los extrarradios de los núcleos urbanos, como Sabeco; Eroski está dentro del casco urbano pero sin las "debidas" prestaciones y espacios, y las consiguientes "cargas" al ciudadano-ciudadana en su frágil calidad de vida. Dos consecuencias sociales (-.* sacados de la revista HIKA), a la baja y entre otras, han conseguido desa-

rollar esta clase de centros comerciales: "-.* Las grandes superficies, por su capacidad para imponer a los proveedores precios y demoras en los pagos, generan unos activos que les permiten especular en el mercado monetario. Esto, evidentemente, no se da en el caso del pequeño comercio, que ha de pagar sus mercancías casi al contado. -.* Las grandes superficies, ubicadas en las afueras de las ciudades, estrangulan la actividad económica de los cascos urbanos, al detener en los extrarradios a los potenciales consumidores foráneos. Baiona es un ejemplo bien próximo". Y como estamos en un "país" donde lo que se dice en casa no vale nada (ley supramunicipal), todo llega del epicentro de Madrid o en este caso desde Pamplona-Iruñea... pues que nos la meten sin referéndum de Soberanía Popular.

Y cogidos en materia y sacado el Nuevo Código Penal, decir que algo se habrá subsanado después de 147 añitos legales; homosexuales y lesbianas han aplaudido (hay motivo de legítimo júbilo) la "gesta judicial" pero si son insumisos al Servicio Militar Obligatorio les meten en la cárcel o si lo son a la Prestación Social Sustitutiva, sufren en carne la "muerte civil" por herejes y disidentes al orden establecido; todavía no hemos desbecho la "piel de toro" y ahora retorcido un olor inquisitorial, habiendo monarquía como en el anterior Código del

1848... y ejércitos, y políticobupópteros y basta arzobispos inculcados judicialmente en tráfico de armas (caso Barcelona) a través del Banco Ambrosiano/Vaticano... y para ellos nada (sin cárcel), como hace 147 añitos y con el mismo modelo de desarrollo económico (ricos-pobres); aunque llovía y nevaba mucho, basta se moría, por aquí, la gente más, en África menos (cambio climático producido artificialmente, es decir, sin la mano de "dios").

Voy a terminar no sin antes recordar a Juan Satriástequi (Miembro del Ateneo Navarro) en un escrito periodístico del 09-11-1995 que recojo así: "... Todo ello nos hace pensar que las cabezas de nuestra ciudadanía no están dentro de los parámetros de la racionalidad, que no funcionan normalmente y nos recuerda el dicho de ese sabio paisano nuestro recién fallecido, Caro Baroja, que en varias ocasiones, analizando nuestros comportamientos, declaraba: "Dudo de la integridad psíquica del 50% de mis paisanos"...Nuestro país, este esperpento nacional."

Y la compra hay que hacerla para comer; robar no es legal y si eres religioso-a basta pecado come-tes. ¡Qué dilema!, con monarquía o con república popular auténtica, que no se da y siempre hay bambre. ¿Dónde comprar?

PRO. MARI SENOSAIN ELIZAGA



GESTION INMOBILIARIA

GIFE 2.264

Plaza Santiago, 29 (bajo) • Tfno: 54 69 03 • ESTELLA



CHALET EN BEARIN

En plena naturaleza y fenomenales vistas

130 M2 ÚTILES

PLANTA BAJA:

• SALÓN, COCINA, BAÑO, TRASTERO
Y GARAJE PARA 2 COCHES Y TERRAZA.

PRIMERA PLANTA:

TRES DORMITORIOS DOBLES Y BAÑO

SEGUNDA PLANTA:

AMPLIO SALÓN CON MIRADOR

MATERIALES DE PRIMERA CALIDAD

CALEFACCION Y AGUA CALIENTE

DE GASOIL

AMPLIO JARDIN

18.000 METROS

"¿A qué espera el Ayuntamiento de Lizarra-Estella para recuperar los terrenos del antiguo cuartel militar?", es una pregunta que todo el mundo se ha hecho alguna vez.

Hace ya tiempo que los militares, afortunadamente, se fueron de aquí, y desde ese mismo instante estamos siendo testigos/as directos/as de cómo se puede dejar perder un edificio como éste.

El Ayuntamiento no debería esperar ni un minuto más para exigir al ejército español la devolución, sin que medie pago alguno, de unos terrenos que nunca debieron ser cedidos pero que un "buen" día pasaron a engrosar la lista de propiedades del ejército.

Es increíble el espacio del que a priori podría disponer Lizarra-Estella para llevar a cabo allí un sin fin de actividades e iniciativas que por suerte se desarrollan en nuestra ciudad.

Desde locales para la infinidad de grupos que componen el panorama socio-cultural de Lizarra-Estella, hasta la creación en ese lugar de espacios dedicados al ocio, como podría ser una ludoteca, un cine (¿por qué no?), o cualquier otra idea que seguramente saldría a relucir en cualquier conversación sobre el tema que nos ocupa.

Es posible que el grupo que preside la alcaldía, y otros como UPN, no tengan prisa por recuperar esos terrenos, pero lo cierto es que esos 18.000 metros actualmente desocupados están en boca de todos/as.

Y que lo que un día sirvió al ejército español como centro de reclusión en el que durante varios meses mantenían legalmente secuestrados a un buen número de chavales con el fin de convertirlos en hombres dispuestos a defender "su" patria, pase a ser un foco de creatividad en el que los/as ciudadanos/as de Lizarra-Estella realicen cuantas actividades deseen.

TXANTONA.

La dula

"Saca la cabra antes de ir a la escuela que ya va a salir la dula", recomendaba el padre o la madre a los pequeños que preparaban el batillo escolar.

Las casas se autoabastecían de sus primeras necesidades, con la crianza de todo tipo de animales domésticos. En cada hogar había conejos, gallinas, cerdos, una o dos cabras, animales de tiro, burros muchos y vacas menos. Los animales menudos se criaban en casa. No existía el pienso compuesto, pero el engorde natural estaba garantizado y los mayores salían a la dula.

A una hora cristiana, cuando se tocaba a misa, las cabras aparecían por las calles del pueblo hasta juntarse en la plaza donde el dulero las recibía; y cuando constataba que estaban todas, las arrebata hacia el campo, para pastar todo el día a la orden de los silbidos del dulero o, según los casos, de la dureza del perro.

Al atardecer vuelta a casa y desbandada general de los animales por las calles para volver cada uno a su cuadra, aunque a algunos había que convencerlos a sarmentazos. Y después la leche espumosa detectaba si los pastos del día habían sido buenos.

Las vacas tenían su dula particular. Mas ceremoniosas, pausadas y aparatosas con sus excrementos que, sin ningún pudor,

desparramaban por las calles. Los caballos, no muy numerosos, porque se preferían los machos y las mulas para las faenas duras del campo, también tenían su dula.

La quilma, una especie de morral de cuero, llena de paja y pienso les aliviaba a la hora del descanso del agricultor. Si no había faena agrícola, se les sacaba al campo y se les ataba con una soga larga para darles opción a un gran círculo de hierbas. La suya era pues, una dula muy autónoma, sin hombre ni perro que les guiara.

Una estampa digna de cuadro, con los animales de todas las especies y tamaños abrevando en los pilones de los pueblos, mientras sus dueños un poco retirados, esperaban pacientes a que sus ganados saciasen la sed, a la vez que montaban un espectáculo de coces, rebuznos, relinchos y demás...

Con la mecanización del campo y servicios, hemos perdido la imagen del dulero que guiaba a los animales por cerros y cañadas, pastos y liecos, buscando el abrigo del aire y la frescura del sol.

Ahora los animales pastan solos en los montes y sólo el pastor de ovejas, embutido en manta, con el morral a cuestas y el inseparable transistor, nos evoca las antiguas dulas.

FLORIN

Isabel Arbeloa
 ZAPATOS y COMPLEMENTOS
 Avda. Yerri, 13 • Tel. 54 65 61 • ESTELLA

ROMA
BAR
Platos combinados
 C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16
 (Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

Confecciones
SAN SEBASTIAN

ROPA HOMBRE
 C/ Baja Navarra, 2 • Tel. 55 05 79
 31200 ESTELLA


Bar LP
 •Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
 •Gran variedad de cervezas de importación.
 Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
 ESTELLA



La curva de San Agustín

Pues sí: tiene razón la Asociación de Vecinos del Barrio de San Miguel; la curva de San Agustín es peligrosísima, y hace años que debía haberse construido una rotonda, con señales y semáforos, para seguridad de los conductores y viandantes.

Se podrá argumentar que había un edificio entre la carretera y el río que dificultaba su construcción, pero ya va para tres años que dicho edificio se derribó y creíamos: ¡ingenuos!- que la remodelación del cruce sería a continuación una realidad.

Son muchos los días que ocurren acci-

denes, afortunadamente sin gran importancia, pero... ¿Tenemos que esperar a que ocurra uno grave con muertos y todo para que se atienda la petición de la Asociación de Vecinos?

A veces ocurre que se aceleran esta clase de obras después de una tragedia, y la verdad "la lamentación del fraile" no nos va...

¡Ah! y conste, que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más.

El Rezonón

Revelado en
1 HORA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

FOTO
LIZARRA

EL AYUNTAMIENTO DE OTEIZA A FAVOR DE OBJETORES E INSUMISOS

A la propuesta de acuerdo formulada por la Asociación de Familiares de Objetores e Insumisos de Navarra recibida en el Ayuntamiento de Oteiza el 18 de septiembre, este consistorio, el día 20 de octubre acordó:

- Requerir al poder legislativo la despenalización de la insumisión y la excarcelación de todos los insumisos

- Manifestar la solidaridad con los insumisos por considerar que, lejos de ser insolidarios, han adoptado una postura valiente y comprometida para con toda la sociedad, ejemplo a imitar para todos los jóvenes y que debe ser respaldado por todos los hombres y mujeres de nuestra tierra

- Declarar el rechazo de este Ayuntamiento a la actual Ley de Servicio Militar que regula la Objeción de Conciencia y la consiguiente Prestación Social Sustitutiva, por considerarla injusta y discriminatoria, así como contraria a las directrices emanadas de diversos foros internacionales de Derechos Humanos que reconocen el derecho individual e inquestionable a la Objeción de Conciencia y recomienda en todo caso una prestación igual en tiempo al servicio militar.

- Considerar inaceptable el encarcelamiento de jóvenes insumisos por ser desproporcionado y abusivo y por estimar que, a consecuencia de los juicios políticos se están encarcelando las ideas y por ello a presos de conciencia, lo que resulta inaceptable en un llamado Estado de Derecho.

- Exigir la inmediata puesta en libertad de todos los jóvenes internados en diversos centros penitenciarios por esta causa.

Bocatas
con el pan
recién
becho



¡Pruébalos en...!

Bar IZARRA

C/ Calderería, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA • LIZARRA

Disfrute del
GAS NATURAL

EN SU CASA; BIEN SEA TRANSFORMANDO SU ACTUAL CALEFACCIÓN A GAS O INSTALANDO UNA NUEVA.

Le hacemos el Proyecto Técnico para su instalación. Somos una Empresa Instaladora Autorizada en Calefacción y Gas, colaboradora de Gas Navarra y Repsol-Butano.



Instalaciones y
Talleres Goñi S.L.

Instalaciones de:

- Calefacción • Gas Natural y Propano • Fontanería y Saneamiento • Aire Acondicionado
- Vapor • Instalaciones Industriales.

Ctra. San Sebastián, s/n
Tel. 52 00 38 • Fax. 52 02 13
31178 ABARZUZA (Navarra)

Lo
MÁS
importante
Somos una Empresa
Instaladora de la ZONA,
con nuestro propio
SERVICIO TÉCNICO y
ATENCIÓN POST-VENTA

Infórmese
en el teléfono
52 00 38



ARIES

21 de MARZO al
20 de ABRIL

Te da miedo enfrentarte a esa persona que parece se está instalando en tu vida. Confríasale tu miedo, y verás cómo la relación se convierte en algo placentero. En salud te sentirás plétórico de fuerzas.



TAURO

21 de ABRIL al
21 de MAYO

Sólo debes escuchar aquellos consejos que tú pides y no los que te dan de forma gratuita. Quizá la envidia puede ser mala consejera y sólo quieren privarte de una buena oportunidad de ascenso.



GEMINIS

22 de MAYO al
21 de JUNIO

Por un lado en el trabajo todo van a ser ventajas y puede que haya una subida de sueldo. Sin embargo vas a defraudar a una persona muy cercana a ti por tu ambición desmedida. Controla esos impulsos de mal genio.



CANCER

22 de JUNIO al
22 de JULIO

Se avecina una ruptura en el plano sentimental que en verdad hacía tiempo estabas esperando. Debes quitar tiempo a tus aficiones y volcarte en esa persona, que en el fondo no desea más que asustarte un poco.



LEO

23 de JULIO al
22 de AGOSTO

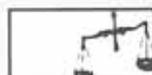
Te resistes a aventurarte en cuestiones de trabajo, y tu pereza puede llegar a ser peligrosa y privarte de una buena ocasión. En el amor, vas a ver las cosas claras. Puede dolerte.



VIRGO

23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

Comenzarás a despertar de una época un tanto monótona donde el trabajo era lo más importante. Te esperan aventuras, pero deberás saber dónde y con quien, porque no todo te va a venir llovido del cielo.



LIBRA

23 de SEPTIEMBRE al
22 de OCTUBRE

Te has demorado demasiado en tomar una decisión, y si bien debiste esperar un tiempo, lo has alargado demasiado. Ahora es momento de ponerte en marcha si no quieres ver todo perdido. Y aún no lo está.



ESCORPION

23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

Si no te decides de una vez a decir lo que piensas te van a malinterpretar tu silencio, y pensarán que no tienes interés. Tal vez debes hablar con tu jefe, o sea un problema de amor.



SAGITARIO

23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

Se afianza una relación sentimental, con lo cual verás disminuidos muchos de tus problemas. Alguien puede intentar romper ese equilibrio. Sólo tienes que hacer frente a esa persona y todo volverá a ir bien.



CAPRICORNIO

23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

La salud se empeorará en estos días, y quizá hasta debas guardar cama. Sin embargo, algo o alguien ha despertado en ti un interés que te hará tener muchos alicientes en tu vida diaria.



ACUARIO

21 de ENERO al
20 de FEBRERO

Has comenzado una nueva tarea, y si esta vez te dejas guiar por el buen juicio y no por tu fantasía, obtendrás muy buenos resultados. Te acompañará además una salud de hierro.



PISCIS

21 de FEBRERO al
20 de MARZO

Parece que remite esa temporada que tenías de mostrarte poco natural. Ahora deberás recuperar la confianza rota en amigos y olvidarte por un tiempo del amor. Las aventuras pueden llamar a tu puerta y distraerte.



ROSARIO ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 35 Tfno: 55 06 47 ESTELLA

Traslado por REFORMAS Fontanería y calefacción

Hijos de **J. GARCIA**

• Nueva Dirección •

C/ Fray Diego, 40

Teléfonos
55 45 55 • 55 06 85

Impresos en general
Impresos en papel continuo
Papeles y sobres
Papel reciclado
Encuadernaciones
Sellos de caucho
Fotolitos - Fotocomposición
Plasticados
Placas rotuladas

Garbayo impresores
TIPOGRAFIA - OFFSET
Tfno. 552034 • Fax 546564 • ESTELLA



Ayuntamiento de Estella

Lizarrako Udala

ACTIVIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS

KIROL ETA KULTUR EKINTZEN EGITARUA

CINE

• **SABADO 18 DE NOVIEMBRE: "La Reina Margot"**

Recomendada mayores de 13 años

• **SABADO 25 DE NOVIEMBRE: "Dos Policías Rebeldes"**

Recomendada mayores de 13 años

• **SABADO 2 DE DICIEMBRE: "El primer caballero"**

Apta para todos los públicos

LUGAR: Conservatorio "Julián Romano"

HORARIO: 8 y 10:30 ("El primer caballero" también a las 17:30)

ENTRADA: 300 Ptas.

CINEFORUM

• "Día Mundial de la lucha contra el SIDA"

• **PELICULA: "En el filo de la duda"**

FECHA: Viernes 1 de diciembre • HORARIO: 8 tarde

LUGAR: Salón de actos del Conservatorio

EXPOSICIONES

• **ESCULTURAS DE JAVIER MURO • Hall Museo**

Del 1 de noviembre al 31 de diciembre

LUGAR: Hall del Museo Gustavo de Maeztu

• **EL PLANETARIO VIAJERO**

Del 2 al 30 de noviembre

LUGAR: Anexo Sala de exposiciones del Museo Gustavo de Maeztu

VISIONES DEL PAISAJE DE NAVARRA: JOSE MARIA ASCUNCE

Del 2 al 30 de noviembre

LUGAR: Sala de exposiciones del Museo Gustavo de Maeztu

• **ALICIA IRIGOYEN • Pintura**

Del 9 al 25 de noviembre • Lunes a sábados de 7 a 9 de la tarde

LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"

ZINEMA

• **AZAROAK 18, LARUNBATA: "La Reina Margot"**

13 urteik gorakoentzat gomendatuta

• **AZAROAK 25, LARUNBATA: "Dos Policías Rebeldes"**

13 urteik gorakoentzat gomendatuta

• **ABENDUAK 2, LARUNBATA: "El primer caballero"**

13 urteik gorakoentzat gomendatuta

LEKUA: "Julián Romano" Musika Eskola

ORDUTEGIA: 8 y 10:30 ("El primer caballero" también a las 17:30)

SARRERA: 300 Ptaz.

ZINEFORUM

• **HIESAren kontrako borrokaren munduko eguna"**

• **PELIKULA: "En el filo de la duda"**

DATA: Abenduak 1, ostirala • ORDUA: Arratsaldeko 8etan

LEKUA: Musika Eskolako ekitaldi aretoan

ERAKUSKETAK

• **JAVIER MUROren ESKULTURAK**

Azaroaren 1etik abenduaren 31 bitarte

LEKUA: Hall Museoa

• **PLANETARIUM BIDAARIA**

Azaroaren 2tik 30 bitarte

LEKUA: Erakusketa Aretoaren Eranskia, Gustavo de Maeztu Museoa

• **NAFARROAKO PAISAIAREN IKUSPENAK: JOSE MARIA ASCUNCE**

Azaroaren 4tik 26 bitarte

LEKUA: Erakusketa Aretoa, Gustavo de Maeztu Museoa

• **ALICIA IRIGOYEN • Pintura**

Azaroaren 9tik 20 arte • Astelehenetik larunbatera 7etatik 9etara

LEKUA: "Anai Diego" Kultur Etxea

Colabora: **GAN** CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

CONFERENCIAS

•JUAN MANUEL BONET

Reflexiones sobre el arte contemporáneo

LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu

FECHA: 24 de noviembre • 8 tarde

CONCIERTOS

•CONCIERTOS DE NOVIEMBRE

◊ 17 DE NOVIEMBRE

"Cuarteto Rubato"

LUGAR: Conservatorio "Julian Romano" • HORA: 20:00 horas.

CURSOS

•TÉCNICAS DE TEATRO. Nivel II

Sábados de 10 a 2. Hospital Viejo

•ESCULTURA DE RECICLAJE. Del 7 al 28 de noviembre.

Martes y jueves de 4 a 8. Casa de Cultura. Tel. 551747

•INICIACION A LA FOTOGRAFIA. 24, 25 y 26 de noviembre.

Casa de Cultura Fray Diego. Tel. 551747. Plazas limitadas

•CURSO-TALLER PARA GUIONISTAS.

"CÓMO SE ESCRIBE UN GUIÓN CINEMATOGRAFICO"

FECHAS: Sábados de octubre y noviembre de 5 a 7

MATRICULA: 3.000 ptas con Carnet Joven y 4.000 ptas sin Carnet Joven

INFORMACION E INSCRIPCION: Oficina Municipal de Juventud

•CURSO DE MONITORES DE OCIO Y TIEMPO LIBRE

SABADOS: 10 a 14 horas y de 16 a 20 horas

MATRICULA: 12.000 Ptas con Carnet Joven/18.000 sin Carnet Joven

INFORMACION E INSCRIPCION: Oficina Municipal de Juventud

•CURSO DE PLANTAS MEDICINALES Y AROMATICAS

FECHAS: Sábados de noviembre y diciembre

HORARIO: 10 a 12 horas • LUGAR: Salidas al campo

MATRICULA: 5.000 Ptas.; 3.600 Ptas. con Carnet Joven o de

parado. INFORMACION E INSCRIPCION: Oficina Juventud

•CURSO DE HISTORIA DEL ARTE E HISTORIA DEL ARTE NAVARRO

FECHAS: De martes a viernes. De 5 a 7 de la tarde.

PROGRAMA PARA IMPULSAR EL EMPLEO Y LA CREACION DE EMPRESAS ENTRE JOVENES (RED 30)

DESTINATARIOS:

Jóvenes de 16 a 30 años en desempleo o empleados en precario

MAS INFORMACION:

Oficina de Información Juvenil del Ayto. de Estella

I. CONCURSO DE COMICS "CIUDAD DE ESTELLA"

PARTICIPANTES: Jóvenes de 15 a 30 años. **TEMA:** "En busca del sur": Una reflexión creativa y positiva de la realidad de los países llamados del Tercer Mundo". **FECHA DE PRESENTACION:** 27 de diciembre. **PREMIOS:** 1.-Premio 80.000 Ptas. 2.-Premio 40.000 Ptas. **PREMIO AL MEJOR GUION:** 20.000 ptas. **PREMIO AL MEJOR AUTOR LOCAL:** 20.000 Ptas. **PREMIO A LA MEJOR HISTORIETA EN EUSKERA:** 20.000 Ptas. **BASES:** Oficina de Juventud del Ayuntamiento.

CONFERENCIAS

•JUAN MANUEL BONET

Gaurko arteari buruzko gogoetak

LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoa

DATA: Azaroak 24 • Arratsaldeko 8etan

HITZALDIK

•CONCIERTOS DE NOVIEMBRE

◊ AZAROAK 17

"Cuarteto Rubato"

LEKUA: "Julian Romano" Musika Eskola • ordua: 20etan

IKASTAROAK

•ANTZERKI TEKNIKAK II MAILA.

Larunbatak (10etatik 2etara. Ospitale Zaharra

•BIRZIKLAIAREN ESKULTURA. Azaroaren 7tik 28 bitarte.

Astearte eta ostegunetan 4etatik 8etara. Kultur Etxea.

•ARGAZKIA. Azaroaren 24, 25 eta 26. Kultur Etxea.

Nafarroako Agazkilaritza eta zinemagintzaren eskutik.

•GIDONISTENTZAKO IKASTARO-TAILERRA

"NOLA IDAZTEN DA GIDOI ZINEMATOGRAFIKO BAT"

DATA: Larunbatak urritik azarora, 5etatik 7etara

MATRIKULA: 3.000 ptaz. Gazte txartelaz eta 4.000 ptaz gazte txartelarik gabe

IZENA EMAN ETA ARGIBIDEA: Udal Gazteria Bulegoan

•AISIALDIRAKO MONITORE IKASTAROA

LARUNBATAK: 10etatik 14etara eta 16etatik 20etara

MATRIKULA: 12.000 Ptas gazte Txartelaz/18.000 gazte txartelarik gabe

ARGIBIDEA ETA IZEN EMATEA: Gazteentzako Argibide Bulegoan

•SENDABELAR ETA USAINBELARREN IKASTAROA

DATA: Azaroa eta abenduaren larunbatak

ORDUTEGIA: 10etatik 12 etara • LEKUA: Irteerak mendira

MATRIKULA: 5.000 Ptas.; 3.600 Ptas. gazte edo langabetuaren

txartelaz. ARGIBIDEA ETA IZENA EMAN: Gazteria Bulegoan

•ARTEAREN HISTORIA ETA NAFARROAKO ARTEAREN HISTORIARI BURUZKO IKASTAROA

DATA: Asteartetik ostiralera. Arratsaldeko 5etatik 7etara

ENPLEGU BULTZATZEKO ETA GAZTEEN ARTEAN ENTREPRESAKSORTZEKO PROGRAMA (RED 30) ••

KARTZAILEAK:

Langabezian edo behin behineko lanpostuetan dauden 16 eta 30 urteen arteko gazteak.

ARGIBIDE GEHIAGORAKO

Lizarrako Udalaren Gazte Informazio Bulegoa

I. KOMIKI LEHIAKETA "ESTELLA-LIZARRAKO HIRIA"

PARTEHARTZAILEAK: 15 eta 30 urte arteko gazteak. **GAIA:** "Hegoaren bila": Gogoeta sortzaile eta positibo bat hirugarren mundua deituriko errealitateari buruz. **NOIZ AURKEZTU:** 27 de diciembre. **SARIAK:** 1.-Saria 80.000 Ptas. 2.-Saria 40.000 Ptas. **SARIA GIDOI HOBERENARI:** 20.000 ptas. **SARIA HERRIKO EGILE HOBERENARI:** 20.000 Ptas. **SARIA EUSKARAZKO 1an HOBERENARI:** 20.000 Ptas. **OINARRIAK:** Udalaren Gazteria Bulegoa

• ENTRE PARTICULARES •

INDICE DE SECCIONES

1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

8. ANIMALES

- 8.1. Varios

9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

- Se VENDE piso en Pza. Fueros. 5 hab. Cal. central. Todo exterior. P.18.500.000 Ptas. T:552746
- Se VENDE piso en Pza. Santiago. Primer piso con patio. T:546102
- Se VENDE o ALQUILA piso amueblado. Exterior, soleado, económico. C/ M^o de Iruzu. 2-2^oD T:943-459903 (noches)
- Se VENDE piso en C/ Baja Navarra. 80 m² y trastero. Reformadpp. Todo exterior. T:554816 (De 8 tarde a 10-30 noche)
- Se VENDE piso sin amueblar. Económico. T:551016
- Se VENDE casa de planta baja en C/ Chaptel. 13. Bajera y 5 habitaciones. Barata. T:546657
- Se VENDE piso sin amueblar en C/Carlos VII. 13. Económico. T:551016
- Se VENDE piso de 61 m². en Casco Viejo de Pamplona. Reformado. T:210603
- Se VENDE o ALQUILA apartamento para consulta, despacho o vivienda en plaza Fueros. 16-4^a. T:550327*551913
- Se VENDE piso en plaza Río Urederra. 92 m². 3 habitaciones. Cocina y baño montados. Plaza de garaje opcional. P.10.300.000 Ptas. T:552820
- Se VENDE piso en Urb. El Puy con jardín. Precio interesante. T:551786
- Se VENDE Piso en plaza Río Urederra. 3 hab. Cocina y baño montados. T:552820
- Se VENDE piso en C/ Valdega. Cal. ind. y cocina montada. T:546538 (noches)
- Se VENDE primer piso preparado para oficinas en P^o Inmaculada. T:552977
- Se VENDE piso en C/ Tatala. 7-3^o (junto al polideportivo). Opción bajera. 3 dorm., salón, cocina nueva. T:553907
- Se VENDE piso con bajera en C/ Tatala. T:546325
- Se VENDE o ALQUILA piso céntrico. T:546611 (llamar de 3 a 5 o noches)
- Se VENDE piso con calef. individual en plaza

Santiago. T:553187

- Se VENDE piso en C/ Fray Diego. 19-1^o. T:550264 (De 10 a 11 de la mañana)
- Se VENDE piso con bajera en C/ Montesquiza (casas Salvat) T:553799
- Se VENDE piso totalmente reformado y decorado en plaza Sierra de Aralar. 3-4^o T:552924*546076
- Se VENDE piso en P^o Inmaculada para vivienda u oficina. 150 m². construidos. Amplia terraza. Garaje opcional. T:94-4334535
- Se VENDE piso en C/ Tatala. n^o7 P:7.500.000 Ptas. T:546325
- Se VENDE piso de 4 hab. C/ Valdega. Cal. ind. Cocina montada. T:550894
- Se VENDE duplex nuevo. Céntrico. T:546403*552621
- Se VENDE piso céntrico. 6 huecos, 2 baños. T:550671
- Se VENDE Piso (100 m²) con buhardilla (60 m²), cocina, comedor, mirador, 2 baños. T:546829
- 1.1. DEMANDA**
- Se NECESITA comprar piso en Estella con ascensor (desde abajo), con bajera o parking. T:552249
- Se NECESITA comprar apartamento o estudio en Estella. Con ascensor o primer piso. Cal ind. T:976-524264
- 1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS FUERA**
- Se VENDE casa en Abenin. Reformada. T:551887*553999
- Se VENDE piso y dos bajeras en Dicastillo. T:552074*527242
- Se VENDE casa de pueblo en Abárzuza. T:520078*554942
- Se VENDE primer y segundo piso en Abiltas con buhardilla y bajera. Muy barato. T:813355
- Se VENDE piso en Gabaja (a 10 min. de Laredo) Duplex de 140 m². Todo exterior, 2 terrazas. Bajera cerrada. A orillas del río Asón. P:11.000.000 Ptas. T:550320*94/4152289
- Se VENDE o ALQUILA casa en Ayegui. 3 habitaciones, salón, cocina, baño, 2 trasteros y najera. T:546853 (tardes)

- Se VENDE casa para reformar con terreno a 10 Km. de Estella. T:542001
- Se VENDE casa de pueblo en Aras (Navarra). T:945-245631

1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

- Se VENDE regadío en San Lorenzo. T:555118
- Se VENDE pequeña granja en Metauten con 15 robadas de terreno. Pozo de agua, luz, planta-

CLASES

- PROFESORA • PEDAGOGA
- Todos los niveles
 - Dificultades de aprendizaje
 - Orientación escolar
 - Amplia experiencia
- ATENCIÓN INDIVIDUALIZADA**
- Tfms: 55.19.05 • 18.39.73

- do de trufa. T:554142 (llamar de 20 a 22 horas)
- Se VENDE o ALQUILA nave en Merkatondoa. 260 m². T:551996
- Se VENDE o ALQUILA bajera de 90 m². en Estella (zona bar El Volante) T:552966
- Se VENDE plaza de garaje con entrada por Principe de Viana y Gustavo de Maeztu. T:553049
- Se VENDEN varias parcelas en el Complejo de Irache de 800, 1.000 a 3.000 m². T:251495
- Se VENDE bajera con vado. 60 m². en C/ La Corte. 1. T:552670
- Se VENDE o ALQUILA bajera en C/ del Puy. 48. T:94-4334535
- Se VENDE parcela edificable arbolada en Irache. Céntrica situación. A dos calles. T:246317
- Se VENDE nave 200 m². en Ancín. Terreno cercado. Agua y luz y fuerza eléctrica. T:185163
- Se VENDE dos plazas de garaje adosadas. En el centro de Estella. Oportunidad. Precio total: 4.300.000 Ptas. T:552558
- Se VENDE terreno urbanizable en Azcona. T:546412 (A partir 6 tarde)
- Se VENDE bajera de 27 m² en Pza. Urederra. T:551299

- Se VENDE finca de 6000 m² con casa, agua propia y frutales en Ujué. 100% ecológico. T:701180

- Se VENDE plaza de garaje en zona de plaza de toros. T:543206
- Se VENDE bajera 90 m². junto al bar de jubilados en Estella. T:551324
- Se VENDE plaza de garaje con trastero en calleja de los Toros. Buen precio. T:553988
- Se VENDE parcela cercada en Bargota. Luz y agua. T:553201
- Se VENDE terreno con caseta junto al silo (ctra. de Alloi a 1 km. de Estella. T:551703
- Se VENDE terreno edificable en Munián. 4.271 m². y otro de 1.160 m². T:551184
- Se VENDE terreno con jardín, piscina y edificio con porche cerrado. Salón con chimenea, aseo, cocina y bodega en Urb. Belástegui en Estella. T:553041*550595
- Se VENDE plaza de garaje en Calleja de los Toros. T:546410
- Se VENDE o ALQUILA bajera en Ed. San Miguel. Ideal para sociedad. T:552573
- Se VENDE bajera en C/ San Nicolás. 12 T:550264 (De 10 a 11 de la mañana)
- Se VENDE bajera en C/ Tatala. P:4.000.000 Ptas. T:547325
- Se VENDE plaza de garaje. Acceso C/ La Corte y plaza Santiago. Muy barata. T:554227 (noches)
- Se VENDE plaza de garaje céntrica. Precio muy interesante. T:520038
- Se VENDE bajera en Estella en buena zona. T:552689
- Se VENDE o ALQUILA bajera en C/ Valdeallín. 90 m². T:552624
- Se VENDE plaza de garaje en esquina. Particular urgente. En P^o Inmaculada y Doctor Huarte San Juan. T:541029
- Se VENDE plaza de garaje en zona plaza de toros. T:552023
- 1.3. DEMANDA**
- COMPRARIA bajera céntrica de entre 70 m² y 80 m². T:546604
- COMPRARIA nave o bajera de 200 a 300 m²

Esto es todo lo que necesita para tener un Crédito Vivienda

- En cuanto a las condiciones inmejorables, fíjese:
- Uno de los intereses más bajos del mercado.
 - Un plazo de amortización de hasta 30 años.
 - Posibilidad de 12 meses de carencia de amortización.
 - Financiación hasta el 100% del precio de la vivienda.
 - Interés fijo o variable: a elegir.
 - Seguro de amortización con cuota gratuita de los tres millones iniciales.



iberCaja

La Caja que ha dicho sí a mucha gente

C/ San Andrés, 5
Tel. 54 66 76
ESTELLA

ENTRE PARTICULARES

en Pol. Ind. de Villatuerta, Merkatondoa o alrededores. T:553155

COMPRARIA tierra de regadio o de secano junto al río Ega, de Novleta hacia Baigorri. T:543206

COMPRARIA casa o terreno en Ancín. T:945-233517

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA piso amueblado céntrico meses de julio, agosto y septiembre. T:551061

Se ALQUILA piso céntrico. Buenas vistas. Soleado. T:540093

Se ALQUILA piso amueblado en Avda. Yeri. Cal. central. T:550287-552289

Se ALQUILA buhardilla con derecho a cocina en P^o Inmaculada. T:553754 (Noches)

Se ALQUILA piso en Plaza de los Fueros. T:550499

Se ALQUILA piso en P^o Inmaculada. T:173721

Se ALQUILA piso amueblado en P^o Inmaculada. 69. T:551071

Se ALQUILA piso en Avda. Yeri. 6-2^oD. Cal. y agua central. T:537501

Se ALQUILA 3^o piso en C/ Baja Navarra. Amueblado. Cal. central y teléfono. T:548858

Se ALQUILA piso en C/ Zalatorri. 10-4^a. Económico. T:94-4273586

Se ALQUILA piso en C/ Baja Navarra. 8. Cal. indiv. Amueblado. T:554243

Se ALQUILA Piso en C/ Mayor. 22-3^a Izda. T:546243

Se ALQUILA piso con cal. y agua central. T:550241

Se ALQUILA apartamento céntrico propio para despacho profesional. T:553967 (De 8 a 10 noche)

Se ALQUILA piso en zona Rocamadour. T:183632

Se ALQUILA piso muy céntrico. Cal. y agua cal. indiv. T:551061

Se ALQUILA piso pequeño amueblado. T:554719

1.4 • DEMANDA •

Se NECESITA en alquiler piso o apartamento. Hasta 30.000 Ptas. T:342006

Se NECESITA piso amueblado en alquiler en zona plaza de toros. T:550288 (Robert. Horas oficina)

Se NECESITA en alquiler piso o casa pequeña que sea económico. Cocina completa. T:246381 (horas comida)

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILA ático en Salou con terraza de 140 m². en 1^a línea de mar. 2 hab. cocina, estar

amplio (julio-agosto) Mes completo o por quincenas. T:977-314003

Se ALQUILA piso amueblado cerca de Estella. T:520030

Se ALQUILA apartamento en Salou. T:551266

Se ALQUILA piso amueblado en Abarzuza. T:520030

Se ALQUILA piso amueblado en Pamplona para estudiantes. Con calefacción. T:550560

Se ALQUILA casa de 3 pisos en Arróniz. T:537166

Se ALQUILA casa amueblada cerca de Estella. T:520211

Se ALQUILA piso en Dicastillo. T:527207

Se ALQUILA piso cerca de Estella. T:520030

Se ALQUILA piso amueblado en Ayegui. T:554935

1.5 • DEMANDA •

Se BUSCA en alquiler con opción a compra casa de campo con bodega y vivienda amplia. Con algo de terreno en alrededores de Estella. T:546536-554708

Se DESEA ALQUILAR casa de pueblo próxima a Estella para el mes de agosto. T:943-670611 (Carlos)

Se DESEA ALQUILAR piso en Dicastillo. T:94-4110878

Se NECESITA casa o piso en alquiler en Ancín. T:540115 (De 3 a 8 tarde)

1.6 ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera en plaza Río Urederra. 45 m². T:552921

Se ALQUILA bajera en Merkatondoa. 315 m². T:552628-552466

Se ALQUILA bajera en C/ Merkatondoa. Muy bien situada. T:554719

Se ALQUILA plaza de garaje en Ed. San Miguel. T:552573

Se ALQUILA plaza de garaje con trastero en C/ Chapitel. T:552573

Se ALQUILA bajera de 40 m² con sobrepiso en C/ Doctor Huarte de San Juan. T:550770

Se ALQUILAN plazas de garaje en Calleja de los Toros. Muy buenas, buen precio. T:553988

Se ALQUILA entreplanta comercial acondicionada. Céntrica, con 3 accesos. Precio a convenir. T:546538 (noches)

Se ALQUILA local en C/ Carpintería. 29. 55 m². Preparado para oficina. T:550331

Se ALQUILA local céntrico muy comercial. Totalmente acondicionado para negocio. 75 m² de planta y 53 m² de sobrepant. T:553414

Se ALQUILA oficina con o sin mobiliario. T:550897

OCASIONES DEL LEON

Peugeot 405 Diesel D.A. NA-AB
Opel Kadet GSI 2.000 cc.
VW Golf GTI 5p. NA-AF
Seat Ibiza NA-AC
Fiat Uno Fórmula NA-AH
Citroën AX TRD Diesel

-Hasta 1 año de Garantía -Garantía de Recompra -Financiación a medida

Automóviles MARCO
Avda. Carlos VII, 29
55 00 76
ESTELLA PEUGEOT

Se ALQUILA bajera céntrica. C/ Baja Navarra. T:550499

Se ALQUILA bajera comercial en Ayegui. T:550499

Se ALQUILA bajera de 250 m² en C/ Carlos VII. Entera o dividida por la mitad. T:551848-540497

Se ALQUILA bajera de 130 m² con agua y energía eléctrica a 10 km. de Estella. T:540138

Se ALQUILA bajera en Dicastillo. Zona cementerio. De 300 m² a 400 m². Luz, agua y teléfono. T:527041-527073

Se ALQUILA nave de 240 m². en Villatuerta. T:541152-279439

Se ALQUILA bajera muy bien situada. T:550415

Se ALQUILA bajera en C/ Atalaya (junto al Volante) 105 m². Con vado. T:551299 (noches)

1.6 DEMANDA

Se DESEA ALQUILAR bajera en Villatuerta o en Oteiza. T:550907-550919

Se NECESITA en ALQUILER bajera de unos 20m². T:550944

Se NECESITA bajera en alquiler. Alrededor de 20 m². T:554664

Se BUSCA en ALQUILER casa de campo con huerta en Estella o pueblos cercanos. T:234029

1.7. TRASPASOS

2. MOTOR

2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Peugeot 205 NA-O. T:694455

Se VENDE Mercedes 200 automático. Gasolina. buen estado. barato. T:551471

Se VENDE Talbot Horizon P:100.000 Ptas. T:550348

Se VENDE Renault 12. Económico. Con revisión. T:540013

Se VENDE GasGas Contact del 92. Sin matrícula. T:898272

Se VENDE Lada Niva 4x4. NA-AG. T:546441

Se VENDE Volkswagen Passat Diesel. NA-N. P:300.000 Ptas. T:550208

Se VENDE Nissan Vanette de gasolina. NA-AC. Legalizado para 8 plazas. Perfecto estado. T:546015

Se VENDE Nissan Micra 1.3 Super S 16v. Rojo. Con compact Disc. 1 año. T:553957 (Bar Volante)

Se VENDE BMW 735 IA. NA-W. Perfecto estado. T:552697

Se VENDE Seat 127. Económico. T:554815

Se VENDE Simca 1200 por 50.000 Ptas. T:546521

Se VENDE Seat 127. Buena estado. P:90.000 Ptas. reciclables. Revisado. T:552090

2.1. DEMANDA

Se desea comprar Renault-4 en buen estado. T:537138

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE moto Yamaha Special 4.300 km. T:552815 (mediodía y noches)

Se VENDE Vespa NL 4.000 km. Con seguro. P:80.000 Ptas. T:546949

Se VENDE Moto Gilera RC 600 cc. (trail) NA-AF. T:521238

Se VENDE moto Suzuki 650 cc. Custom. T:701180

Se VENDE Cagiva 125 cc. Custom. T:640132

Se VENDE moto CRN 75 en buen estado. Precio a convenir. T:554191 (llamar de 1 a 2 mediodía)

Se VENDE Lambretta 200. NA-O. 4.000 Kms. P:125.000 Ptas. T:551679 (horas oficina)

Se VENDE Suzuki DR Blg 50cc. T:552537

Se VENDE Montesa Cota 311. T:552484

Se VENDE Gilera 600 cc. NA-AK. P:550.000 Ptas. T:870187-551468

Se VENDE Yamaha DT LC 80 cc. Buen estado y buen precio. T:552544

Se VENDE Mobylette MBK 49 cc. P:40.000 Ptas. Refrigerada agua. T:552544

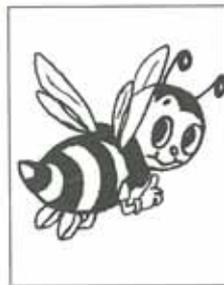
Se VENDE Vespa 200 DN. Buen estado. Barata. T:546386 (noches)

Hoy hablamos de... La Jalea Real

salvia

HERBORISTERIA
CONSULTA MEDICO-NATURISTA
CONTROL DE PESO
ALIMENTACION DIETETICA
COSMETICA NATURAL

P^o Inmaculada 45. Tfno. 54 60 08. ESTELLA



La Jalea Real es el alimento de las abejas reinas. Este producto contiene gran cantidad de nutrientes, sobre todo vitaminas. La forma más adecuada de utilización de la Jalea Real es en su estado natural, ya que así mantiene todas sus propiedades. Su forma de dosificación puede variar entre 1 y 3 gramos diarios.

La Jalea Real está indicada para numerosos problemas: estados de decaimiento, diabetes, úlceras, traumatología, tensión, colesterol, problemas de corazón, asma... Además ayuda a mejorar la piel, aumenta el rendimiento en el deporte, etc.

Una solución para cada problema

Bar
KATXETAS

Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

ENGLISH
WARRIORS
Custom bar
(Antiguo Bar Oslo)
Fiestas especiales los viernes
GAU PASA
Domingos y festivos
abiertos a las 6:30
C/ Zapatería, 16 • Estella

Bar
ALDAY

C/ Ruiz de Alda, 35
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

Se VENDE moto Yamaha 80 cc. TZR. Buen estado. Precio a convenir. T:550715 (Tardes. Ignacio)

2.2. ACCESORIOS

Se VENDEN botas de trial. Marca Sixtrake nº44 P:12.000 Ptas. T:541131
Se VENDE Incaje de 74 cc. completo y otro motor de 49 cc. para Puch Condor. También piezas. Buen estado. T:530159

2.2. DEMANDA

COMPRARIA moto Honda Vision de 50 cc. En buen estado. T:543073

2.3. FURGONETAS, TRACTORES Y CAMIONES
Se VENDE camión Ebro 3,5T con tarjeta de transporte. Reparaciones recientes. T:550480+551742

Se VENDE furgoneta Citroën NA-H. T:540122

2.4. ACCESORIOS

Se VENDE remolque plataforma ligero 3x1,5 m. Doble eje. P:95.000 Ptas. T:908-672276 (Roberto)

Se VENDEN dos elevadores de piso. T:537203

Se VENDE caravana "Moncayo" T:551324

Se VENDEN sifones Siemens, poco usados. T:543106 (Enrique)

Se VENDE caravana pequeña. T:551668

Se VENDE carro herbajero. 500L. T:543110

Se VENDEN yantas y cubiertas para Nissan Patrol, originales y blancas. P:10.000 Ptas./u. T:908/672276 (Roberto)

Se VENDE alarma de automóvil. T:546340

2.4. DEMANDA

Se COMPRAN todo tipo de piezas de Renault 21. T:530204 (A partir de las 20:00 h. Ramiro)
COMPRARIA carro de automóvil para perros. T:552025

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE bicicleta BMX. Seminueva. T:553686

Se VENDE bicicleta mountain bike. Precio a convenir. T:553544

Se VENDE bicicleta de carreras Razzesa. Buen estado. T:550812

Se VENDE bicicleta de Indurain. Sólo coleccionistas. T:552797

Se VENDE bicicleta de carreras. Ideal para escuela. Alevín e infantil. Barato. T:555114

Se VENDE bicicleta cuadro "Alan", componentes "Campagnolo súper recora". Seminueva. Sólo 5.000 kms. P:100.000 Ptas. a convenir T:534021

Se VENDE bicicleta mountain bike "Marin". Importada USA. Cambio Shimano XT. Seminueva. T:553957 (Ramón)

3.1. DEMANDA

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDEN esquís Atomic 3D 1,90. Fijaciones Tirolia y bota Nordica. Tel. 552181
Se VENDE tabla de snowboard Floorbooger 1,55. Tel. 552181

Se VENDE traje de cross seminuevo. T:537061

Se VENDEN esquís Atomic 1,85 con fijaciones Salomon y bastones. Poco uso. P:12.000 Ptas. T:546625+550686 (Manolo)

Se VENDE monopatín y 2 pares de patines de bota. Marca Sanchechi. T:552388

Se VENDEN 2 trajes de neopreno para cañones. T:552496

Se VENDE tienda de campaña. T:554621

Se VENDE capa de plástico. Especial para monte y bici. T:552388

Se VENDE farol de camping-gas. T:552388

Se VENDEN botas de trial. T:541131

Se VENDE banco de pesas para hacer gimnasia de abdominales, pesas y de piernass. También dispone de mancuernas. Económico. T:551914

3.2. DEMANDA

COMPRARIA tienda de campaña de 4 plazas. T:553236

COMPRARIA equipo de esquiar para niño de 4 ó 5 años (tablas, botas y bastones). T:546016

COMPRARIA carabina de perdigones. Buenas condiciones. T:552060

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE cámara desmontable, vitrina frigorífica con congelador, expositor, balanza, cortadora fiambre. Sierra de cinta, picadora envasadora. Recién estrenado. T:274165

Se VENDE licuadora nueva Braun P:2.500 Ptas. T:553267

Se VENDE sistema de calefacción de acumuladores completo y termo eléctrico de 150 l. A estrenar. T:275277

Se VENDE termo eléctrico 150 l. Muy buen precio. Seminuevo. T:540074

Se VENDE secadora de ropa Agri. T:554445

Se VENDEN acumuladores y calentador de agua. T:554939 (Vicente)

Se VENDE TV Sony Trinitron 22" con M.D. T:551615

Se VENDE calentador de butano seminuevo. T:523309

Se VENDE lavadora seminueva. T:541234

Se VENDE cocina de butano y fregadero con mueble sin estrenar. A mitad de precio. T:552577

Se VENDE lavadora automática, seminueva y conjunto de horno y placas eléctricas. T:541043

Se VENDE Lady Vap 2000 electrónica completa. Nueva. Ocasión. P:70.000 Ptas. T:537667

Se VENDE máquina eléctrica de depilar Epilady. Barata. T:552270

Se VENDE lavadora semiautomática de camping. T:551266

Se VENDE cocina normal y calefactora de leña. Marca Deville. T:553999

Se VENDE cocina y placas. T:553740

Se VENDE campana extractora seminueva. P:4.000 Ptas. T:552538

Se VENDE cocina mixta con horno eléctrico en buen estado. P:10.000 Ptas. T:552538

Se VENDE frigorífico de 2 puertas en buen estado. P:10.000 Ptas. T:552538

Se VENDE fregadero. P:10.000 Ptas. T:552538

Se VENDEN muebles de cocina. P:10.000 Ptas. T:552538

Se VENDE acumulador eléctrico en garantía y termo de 100l. Corberó. T:160769 (a partir 18:30 h.)+550453

AGZ • GESTION INMOBILIARIA

Plaza Santiago, 29 (Barr) • Tfno: 54 69 03 • ESTELLA

Se VENDE piso en Avda. Yermi. Exterior. Soleado

Tfno: 54 69 03

Se VENDE calentador de butano Orbeago. 10 litros. Nuevo. Sirve también para gas natural o ciudad. Verlo en C/ Navarrería, 22-3ª (María Puy)

Se VENDE estufa de keroseno en buen estado. Buen precio. T:550531 (De 6 a 9)

4.1. DEMANDA

URGE comprar cocina, frigorífico en buen estado. T:546533

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE gabinete seminuevo. T:553030

Se VENDEN muebles de roble con talla. Buen precio. T:546829

Se VENDE armoire de cuarto de estar. Grande. P:25.000 Ptas. T:546705

Se VENDEN dos mostradores de acero inoxidable con encimera de mármol de 2m. y 2.30m. T:270402

Se VENDE mesa de roble para salón rústico. 2.80mx0.80m. de ancho. T:553845

Se VENDE dormitorio de matrimonio. Somier de láminas con colchón recién estrenado. Barato. T:554370

Se VENDE cuna, silla de coche, mochila y bañera de bebé en muy buen estado. T:554274 (por las noches)

Se VENDEN dos camas de 1,5 y un colchón de matrimonio nuevo. T:551210

4.2. DEMANDA

Si tiene muebles para tirar, no los tire. Llámennos. T:546745 (Ángel de 9 a 10 noche)

Se NECESITA comprar muebles de cuarto de estar que sean económicos. T:546272

4.3. ROPA

Se VENDE vestido de novia. Barato. T:539427

Se VENDE vestido de novia. Talla 42-44. P:50.000 Ptas. T:552144

Se VENDE vestido de novia. Blanco. Talla 14. Pronovias. Para el verano. P:80.000 Ptas. T:94-6824684 (miércoles de 10 a 11:30 mañana)

Se VENDE vestido de novia. Talla 50. Entallado. Con pedrería. Cola larga. T:553203

Se VENDE cazadora de piel. Roja y negra. Talla mediana. T:554451

Se VENDE vestido de novia. Talla 40. Precio a convenir. T:546948

Se VENDE uniforme de enfermera de prácticas de la Clínica Universitaria. T:550202

4.4. VARIOS

Se VENDE coche de capota de gemelos. T:550239

Se VENDE coche de capota (ruedas y capazo). Económico. T:553664

Se VENDE sileta para gemelos (Arme) y cunas. T:546592

4.4. DEMANDA

COMPRARIA sillita de niño para coche. T:551582 (Nieves)

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE equipo de música para coche. Sony XR-70/90 con CD de 10 cargadores. Muy barato. T:546283 (a partir 7 tarde)

Se VENDE emisora profesional de radiodifusión FM Stereo. Nueva. T:552537+550818

Se VENDE fotocopiadora, fax, nivel automático con mira telescópica y mesas de oficina. T:550897

Se VENDE video Sony Betamax. Entrada BNC. Mando a distancia. Buen precio. T:540400

5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE cámara Yashica Electro 35. Flash Hanime XP22-44, trípode y ampliadora se regala. Bolsa. Todo 40.000 Ptas. T:523390

Se VENDE objetivo Tamron 80-210. Seminuevo. P:15.000 Ptas. T:550094

5.3. INFORMÁTICA



Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

**- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS**

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

**REPARACION DE
ELECTRODOMESTICOS**

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61

Abierto desde las 2 de la tarde

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61
LIZARRA

MODA INFANTIL

GO GO

Bebés de 0 a 8 años

C/ Mayor, 37
Tfno: 55 46 41 ESTELLA

ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

Plaza Santiago, 3
Tfno: 55 45 09 31200 Estella

Se VENDEN 4 juegos de videoconsola NES T:552685 (tarde)

Se VENDE plotter Calcom 1023. Muy económico. T:554456

Se VENDE ordenador portátil 386. Muy económico. T:554456

Se VENDE impresora matricial. Carro ancho. Muy económica. T:554456

5.4. MUSICA

Se DAN CLASES de guitarra. Todos los estilos. T:551597

Se dan clases de batería "con fundamento". Horas a convenir. T:552910 (Leo)

REGALO discos de Bob Dylan a cambio de libros de texto de inglés de nivel alto. T:527340

Se VENDE Saxo Jupiter T:150974

Se VENDE piano Young-Chang de 1 año. Gama alta. Impecable. P:350.000 Ptas. T:546829

Se VENDE acordeón Garrini 120 bajos. Bartato. T:542001

5.5. LIBROS-REVISTAS

Se VENDEN libros de latín editados en 1850 T:553201

5.5. DEMANDA

Se COMPRAN cómics de TBO. T:552604 (noches)

5.6. JUEGOS

6. TRABAJO

6.1. SERVICIO DOMESTICO

Se OFRECE empleada de hogar para trabajar por las mañanas o por horas. T:148592 (a partir 9 noche)

Se OFRECE chica para trabajar en comercios o cuidando niños. T:553686

Se OFRECE chica para limpieza o cuidar niños. T:555065

Se OFRECE mujer para trabajar 2 ó 3 horas por las mañanas o las tardes. T:551570

Se OFRECE chica de 28 años para cuidar niños. T:553544

6.1. DEMANDA

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE estudiante de 16 años para cuidar niños durante el verano. T:552270

Se OFRECE chica para trabajar en el verano. T:552632

Se OFRECE futura educadora para cuidar niños en euskera y castellano en Estella. T:121833

Se OFRECE camarera con título de auxiliar de servicios T:121833

Se OFRECE auxiliar de clínica para cuidar niños, ancianos o enfermos. T:550983

Se OFRECE señora para hostelería. Con experiencia. T:554698

Se OFRECE auxiliar de geriatría para cuidar niños o ancianos las 24 h. T:554698

Se OFRECE chica para cuidar niños y limpieza en general. T:554248

Se OFRECE ecuatoriana de 38 años para trabajar como interna. T:551948

Se OFRECE chica para trabajos de limpieza, portales, casas, etc. También como interna. T:546224

Se OFRECE auxiliar de clínica para cuidar niños, ancianos o enfermos los fines de semana. T:552362

Se OFRECE chica para limpieza de portales, oficinas o bares. T:546433

Se OFRECE señora para cuidar niño o servicio doméstico. T:554116

Se OFRECE chico de 19 años para trabajar. T:546071

Se OFRECE auxiliar de clínica para cuidar enfermos en el hospital por las noches (incluidos fines de semana). T:551045

Se OFRECE chica para trabajar cuidando niños y enseñar inglés a la vez. T:551411

Se OFRECE enfermera para cuidar enfermos o personas mayores durante la noche. Con experiencia. T:540074

Se OFRECE chica para trabajar. Experiencia en sector de hostelería de 4 años. T:546414

Se OFRECE chica para trabajar como dependienta o cuidando niños. T:539322 (Maite)

Se OFRECE enfermera para cuidar enfermos en el hospital o en domicilio. T:553580

Se OFRECE empleada de hogar para cuidar niños y ancianos, además de labores de casa. Experiencia. T:552065 (Mercedes)

Se OFRECE chica para casa y niños. T:552036

6.2. DEMANDA

Se NECESITA camarero y camarera para trabajar en pub en Estella. Mandar datos personales y fotografía al Apartado de Correos nº45 de Estella.

Se NECESITA chica para trabajar en casa. T:550379

INTERESADOS en trabajo a domicilio, con excelente remuneración, a tiempo parcial o completo, soliciten información, adjuntando sobre y un sello a: A. López Gastón. Pº Inmaculada, 33-3º. 31200 Estella.

6.3. VARIOS

Se PASAN trabajos por ordenador, trabajos, curriculum, cartas de presentación. T:520177

7. ENSEÑANZA

Se dan clases de corte y confección. Sistema Marty. Horario a convenir. Mañana o tarde. T:395006

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se DESEA profesor para aprender francés. T:546459

8. ANIMALES

Se VENDEN cachorros de caza (Dratar) en Oteiza. T:543154

Se VENDEN cachorros de perro sabueso. Padres excelentes cazadores. T:551437

Se VENDEN 2 cachorros Setter inglés de 2 meses. Ambos tricolor. Hembra y macho. T:543072

PERDIDO
perro ratonero
en zona Bar El Volante.
Responde al nombre de "Lucky".
Color marrón, cabeza negra
Tel. 553137

Se VENDE camada de gatitos siameses. T:521089

Se VENDEN cachorros Beagle pura raza. Pedigree francés. T:523274+523216

Se VENDE perro ratero barato. T:541113

Se VENDEN periquitos. T:541113

Se VENDEN parejas de hembras de hamster con crías. T:541113

Se VENDEN cachorros raza Fox Terrier. T:539240

Se VENDEN periquitos y diamantes mandarines. T:546521

Se VENDE perra Pointer 2 años con pedigree cazando. T:554229

Se REGALAN 2 perras con microchip. Dos años y un cachorro de dos meses. T:546101 (a partir 8 tarde)

Se VENDEN periquitos y diamantes mandarines. T:551296

8.1. VARIOS

Se VENDEN casetas para perros. De madera barnizada. Todas las medidas. T:552594

Se HACEN casetas para perros de todos los tamaños. T:554000

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE cortacésped eléctrico. 45 cm. de corte. Buen estado. P:20.000 Ptas. T:541383 (De 1 a 2 y de 9 a 11 de la noche)

Se VENDE caldera de leña. Buen uso. P:20.000 Ptas. Acumulador de agua de acero inoxidable. T:541383 (De 1 a 2 y de 9 a 11 de la noche)

Se VENDE silla de ruedas nueva. Buen precio. T:554077

Se DAN masajes estéticos, antiestrés, etc.

Gratis. A domicilio. Sólo mujeres. T:553391 (De 3 a 4:30)

Se OFRECE organista para bodas y otras celebraciones. T:552537+550818

9.0. DEMANDA

COMPRARIA desbrozadora (2º mano). T:279529

PINTORA necesita retales que os sobren de cualquier color o textura. T:527340

9.1. PÉRDIDAS

Perdido perro ratonero en zona de "El Volante". Responde al nombre de Lucky. Color marrón, cabeza negra. T:553137

9.2. HALLAZGOS

ENCONTRADAS fotografías en C/ Comercio. T:546224

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS

Se NECESITA chica para compartir piso en Azpilagaña. Económico. T:698118

Se NECESITAN dos chicas para completar piso en Azpilagaña. Habitación compartida. Económico. T:537493

Se NECESITAN dos chicas para compartir piso en Miragrosa (Pamplona) Hab. compartida. Económico. T:552742

Se NECESITAN dos chicas para compartir piso en Avda. Zaragoza (Pamplona). Cal. central. T:237221 (Ana)

Se ALQUILA habitación individual o completa en Pamplona en el 2º Ensanche. Con posibilidad de media pensión. A 10 min. de la Un. Pública. Cal. cocina y gran terraza. T:246381

10.2. VIAJES

COMPARTIRIA gastos de viaje para ir a Pamplona a las 7 de la mañana. T:551266

Se OFRECE coche para viaje a Pamplona de lunes a viernes. Salida de Estella 07:45. T:551653

COMPARTIRIA gastos de coche de Estella a Pamplona. Lunes a viernes (9 noche) T:554810

COMPARTIRIA gastos de viaje de Estella a Logroño de 8 a 3h. T:520273 (a partir 6 tarde)

COMPARTIRIAMOS (2 personas) gastos de viaje para volver de Pamplona a las 9 de la noche los miércoles y jueves. T:552421

COMPARTIRIA gastos de coche de Estella a Pamplona, lunes a viernes. Salida 8 de la mañana, vuelta 5:30 de la tarde. T:550335

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

CHICO GAY de 21 años desea contactar con similar. Escribir al apartado de Correos 1174 de Pamplona 31080

SOY UN CHICO GAY y deseo relaciones esporádicas con chicos gays de 18 a 28 años. T:908-978849 (Rafa)

Servicio de panadería y ultramarinos

COA PAN C/ Fray Diego, 41

bar restaurante

RICHARD

Avda. Yerri, 10 (junto a la Plaza de Toros)
Tel. (948) 55 13 16
31200 ESTELLA (Navarra)

CERVECERIA - BAR - NAVARRRO

GRAN VARIEDAD DE BOCADILLOS
Ambiente a todas horas
C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA

CENTRO FUJI

Foto TOMAS
Plaza de los Fueros, 30

Revelamos tus fotos ¡ en 1 hora !

CENTRO FUJI

PUB GEORGE

Paseo Inmaculada, s/n
Tel. 55 18 91
ESTELLA

Sin agua, no hay futuro

En nuestro planeta, agua significa naturaleza viva, tierra productiva, industria pujante, puestos de trabajo y ciudades verdes.

Donde ha desaparecido el agua han ocupado su lugar el desierto, el subdesarrollo y la pobreza. Sin agua no hay bosques ni ríos, no hay cultivos ni fábricas, no hay pueblos, no hay gente. Y no hace falta mirar muy lejos para contemplar el drama social que producen las sequías prolongadas y la desertización.

El agua es condición imprescindible para el desarrollo social y económico, y garantía de calidad de vida para todos nosotros y para futuras generaciones.

En Navarra todavía hay agua, pero sólo está regulada mediante embalses y acuíferos subterráneos

un 10% de la que producimos y dos tercios de la que consumimos. Dicho de otra forma, desaprovechamos casi el 90% de nuestra agua.

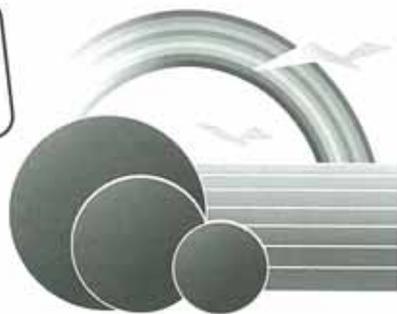
En los próximos 20 años, nuestra necesidad de agua para consumo humano, industrial y para regadíos será más del doble que la actual. El embalse de Itoiz y el Canal de Navarra permitirán satisfacer casi la mitad de esas nuevas exigencias. Por eso,

**Sí a Itoiz
Sí al Canal**

**Navarra
lo necesita**

MANIFESTACION

Pamplona, sábado 25 de noviembre
5,30 tarde en la Plaza de los Fueros

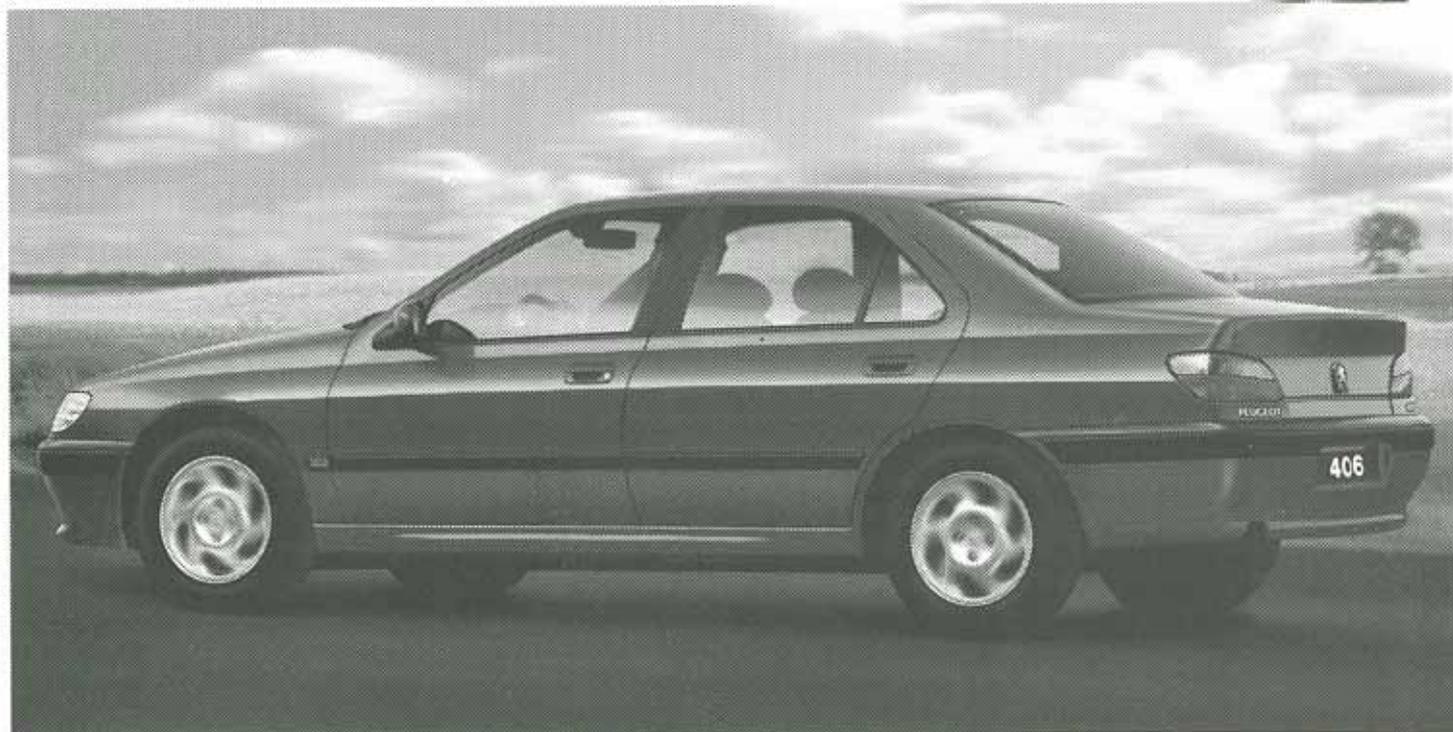


**Plataforma por el Agua en Navarra
Uraren aldeko Nafarroako Plataforma**

PEUGEOT 406

PARA DISFRUTAR DEL AUTOMOVIL

*Ven
y descúbrelo*



Ya no tendrá que elegir entre seguridad y placer. Con el Peugeot 406 descubrirá una nueva forma de ver y entender el automóvil.

Descubra las innovaciones exclusivas que le ofrece la tecnología del Peugeot 406: limpiaparabrisas delantero con sensor automático de lluvia; proyectores dobles de superficie compleja; retrovisores exteriores de doble curvatura y la 3ª luz de freno.

Descubra los últimos avances en seguridad activa, pasiva y antirrobo: el Peugeot 406 le ofrece su novedoso tren trasero multi-brazo, que proporciona una estabi-

lidad en curvas no igualada hasta ahora. Disfrute también de : ABS; doble air bag; tubos de refuerzo en puertas con difusores de impacto lateral (paddings); zonas de deformación progresiva; sistemas de seguridad contra incendios, como la válvula anti-retorno de combustible; sistemas antirrobo: cierre centralizado de alta seguridad y arranque codificado. Todo, para que disfrute del automóvil.

Y para que descubra la potencia del Peugeot 406, disfrute de sus nuevos motores multiválvulas. De última generación. En gasolina y en diesel, con turbocompresor.

Capaces de dar respuesta a sus más altas exigencias. En prestaciones. En economía.

Siga disfrutando. Para que no le falte de nada, el Peugeot 406 le ofrece el máximo confort: acabado en madera en tablero de instrumentos y en puertas; equipo de audio con mando en el volante; asientos delanteros con memoria; tapicerías de terciopelo o cuero; elevelunas eléctricos delanteros y traseros; techo corredizo; climatizador con regulación digital y filtro antipolen; dirección de asistencia variable.

Descubra el Peugeot 406. Y disfrutará del automóvil.

MOTORES MULTIVALVULAS GASOLINA: 1.8/112 CV (SLST); 2.0/135 CV (STISV). MOTORES TURBODIESEL: 2.0/92 CV (SLDT/STDT).

TARJETA MANTENIMIENTO PLUS: Una exclusiva del Peugeot 406: 2 años de mantenimiento gratis (mano de obra y recambios originales) y 2 años de garantía. Beneficio válido para vehículos adquiridos hasta el 31 de Diciembre. PEUGEOT DIRECTO: 900 406 406

Automóviles MARCO

Avda. Carlos VII, 29 • ☎ 55 00 76 • ESTELLA

SU CONCESIONARIO PEUGEOT



PEUGEOT